



BERNINA 330 | 350 PE | 380

made to create **BERNINA**

Kære BERNINA kunde,

Hjertlig tillykke!

Du har besluttet dig for BERNINA og har dermed truffet et sikkert valg, som du vil have glæde af i mange år. I over 100 år har min familie koncentreret sig om at yde fuld tilfredshed til vore kunder. Det er mit personlige ønske at fortsætte traditionen med at tilbyde schweizer-præcision ned til mindste detalje, fremtidsorienteret syteknologi og en omfattende kundeservice.



BERNINA 330, 350, og 380 egner sig især til den der syer af og til, men som sætter stor pris på design og kvalitet.

Denne sycomputer er opbygget meget ergonomisk og er der ved lettere at betjene, så du som BERNINA kunde får endnu større glæde ved at sy og hjælp til perfekte resultater.

Glæd dig over kreativ syning med BERNINA:

Informationer om vores store udvalg af tilbehør og inspiration om de nye sy-projekter finder du på www.bernina.com.

Yderligere information om vores service får du hos vores højtuddannede BERNINA forhandlere.

H.P. Ueltschi
Indehaver
BERNINA International AG
CH-8266 Steckborn
www.bernina.com

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Ved brug af et elektrisk apparat skal der tages følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger:

Læs venligst disse sikkerhedsforskrifter grundigt igennem, før sycomputeren tages i brug.

Træk altid stikket ud af stikkontakten, når sycomputeren ikke er i brug.

FARE!

Beskyttelse mod elektriske stød:

1. Lad aldrig sycomputeren stå uden opsyn, mens den er tilsluttet lysnettet.
2. Efter endt brug og inden rengøring skal stikket altid tages ud af stikkontakten.
3. LED lys – Kig ikke direkte i lyskilden med forstørrelsesglas eller andre former for linser. Klasse 1M LED produkt.

ADVARSEL!

Beskyttelse mod forbrændinger, ildebrand, elektriske stød eller personskader:

1. Anvend kun sycomputeren til de i brugsanvisningen foreskrevne formål. Anvend kun tilbehør anbefalet af BERNINA.
2. Brug ikke sycomputeren som legetøj. Vær ekstra forsigtig, når sycomputeren bruges af børn eller i nærheden af børn. Hvis sycomputeren skal benyttes af børn, personer med fysiske og psykiske handicap eller lign, skal brugerne have grundig instruktion i sycomputerens rette brug af en ansvarlig leder, før den anvendes. Børn skal være under opsyn for at være sikker på de ikke leger med sycomputeren.


3. Anvend ikke sycomputeren, hvis:
 - ledning eller stik er beskadiget
 - den ikke syr ordentligt
 - den har været tabt på gulvet, eller den er blevet beskadiget
 - den har været i berøring med vandIndlever sycomputeren til den nærmeste autoriserede BERNINA forhandler til kontrol, reparation, elektrisk eller mekanisk justering.
4. Undgå ved brug at tildække sycomputerens ventilationshuller. Sørg for at holde dem fri for trævler, støv og stofrester.
5. Hold fingrene væk fra alle bevægelige dele. Vær især forsigtig i nærheden af nålen.
6. Kom aldrig nogen form for genstand i sycomputerens åbninger.
7. Anvend ikke sycomputeren udendørs.
8. Brug ikke sycomputeren, hvor der anvendes drivgasprodukter (spray) eller ilt.
9. Undlad at trække eller skubbe stoffet under syning. Det kan medføre, at nålen knækker.
10. Anvend aldrig bøjede nåle.
11. Benyt altid en original BERNINA stingplade. Brug af en forkert stingplade kan medføre at nålen knækker.
12. Sluk altid sycomputeren ved at sætte hovedafbryderen på «0» inden stikket trækkes ud af stikkontakten. Når stikket trækkes ud af stikkontakten, skal der altid trækkes i stikket og ikke i ledningen.
13. Sæt hovedafbryderen på «0» ved arbejdsopgaver ved nålens område: F.eks. trådning, udskiftning af nål, trykfod osv.
14. Sluk altid for sycomputeren når dæksler fjernes, smøring eller anden servicejustering nævnt i denne brugsanvisning.
15. Sycomputeren er dobbeltisoleret. Brug kun originale reservedele. Overhold forskrifterne for vedligeholdelse af dobbeltisolerede produkter.

VEDLIGEHODELSE AF DOBBELTISOLEREDE PRODUKTER

Et dobbeltisoleret produkt er forsynet med to isoleringsenheder i stedet for jordforbindelse. Et dobbeltisoleret produkt er ikke udstyret med jordstik, og et sådant skal heller ikke anvendes. Vedligeholdelse af et dobbeltisoleret produkt kræver stor omhu og indgående kendskab til systemet og bør derfor kun udføres af kvalificeret personale. Anvend kun originale reservedele til service og reparation.

Et dobbelt isoleret produkt er mærket på følgende måde:

«DOBBELT ISOLERING» eller «DOBBELT ISOLERET»

Dette symbol  kan kendetegne sådan et produkt.



Miljøbeskyttelse

BERNINA tager hensyn til miljøet. Vi stræber efter at minimere vore produkters miljømæssige påvirkning af miljøet ved kontinuerlig optimering af design og fremstillingsteknologi.

Når produktet ikke skal bruges mere, sørg for at afskaffe det på den mest miljømæssige måde ifølge danske retningslinier. Smid ikke produktet ud sammen med husholdningsaffald. Er du i tvivl, kontakt din lokale forhandler.



Hvis sycomputeren opbevares i et koldt rum, skal man ca. 1 time før brugen stille den ind i et varmt rum.

ANSVARFRASKRIVELSE

Vi tager ikke ansvar for eventuelle skader, som skyldes misbrug af denne sycomputer.

Denne sycomputer er kun beregnet til husholdningsbrug.

GEM DISSE FORSKRIFTER SAMMEN MED SYCOMPUTEREN!



Den nyeste version af din brugsanvisning finder du på www.bernina.com

Tilbehør		5-7
Forberedelse		8-23
<ul style="list-style-type: none"> ■ Oversigt over sycomputeren 8 ■ Klargøring til syning 10 		
Funktioner		24-29
<ul style="list-style-type: none"> ■ Sycomputerens funktionstaster 24 ■ Oversigt skærm 26 ■ Hukommelse 27 		
Søm		30-43
<ul style="list-style-type: none"> ■ Nyttesømme 30 ■ Anvendelses muligheder 31 ■ Knaphuller 36 ■ Nytte-/Quiltesøm 43 		
Vedligeholdelse		44
<ul style="list-style-type: none"> ■ Sycomputer og skærm 44 ■ Smøring 44 		
Fejlfinding		45
Sømmønstre		46
Indhold		47-49

Forklaring af betegnelser

Balance	Udligning af balancen
clr	Sletter indstillinger og data
LED	Syls
FHS	Free-Hand-System = Knæløfter
mem	Memory = Hukommelse
Trense	Knaphullets vandrette stikning
Stolpe	Tæt zigzag
Foldekant	Foldet stofkant
Griber	Fanger overtråden og danner sammen med undertråden stingdannelsen

* Leveres **ikke** med BERNINA 330

** Leveres **ikke** med BERNINA 350

*** Leveres **ikke** med BERNINA 380



**Meget vigtigt!
Fare for skader!**

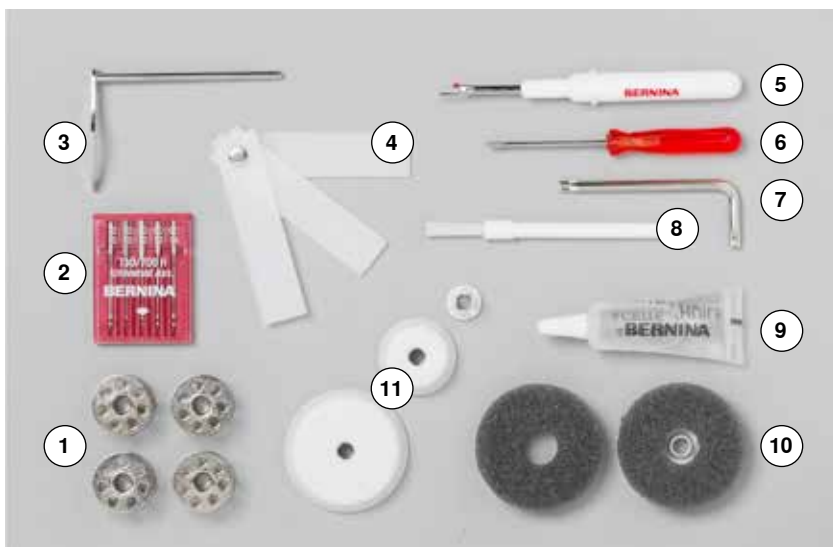


Nyttige tips!

Standardtilbehør

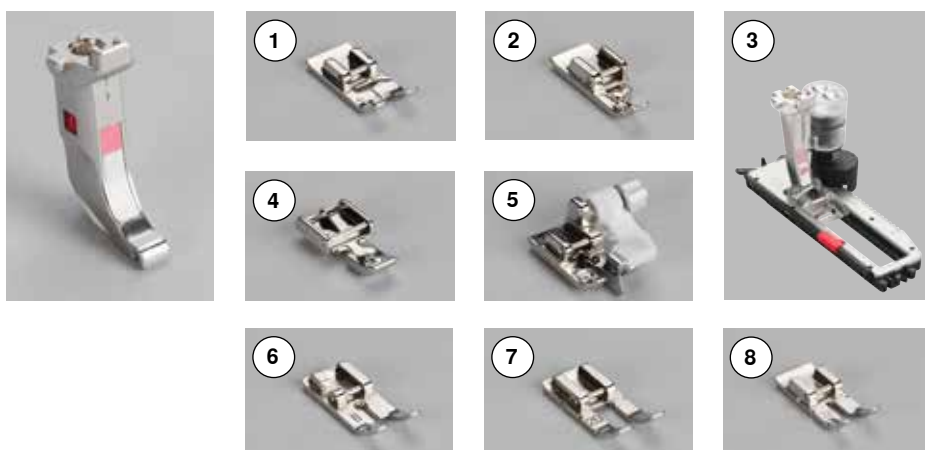


- Støvhætte
- Tilbehørsskab*/**
- Tilbehørstaske ***
- Fodpedal
- Ledning
- Forlængerbord*
- Sømmønstre kort
- Knæløfter */**



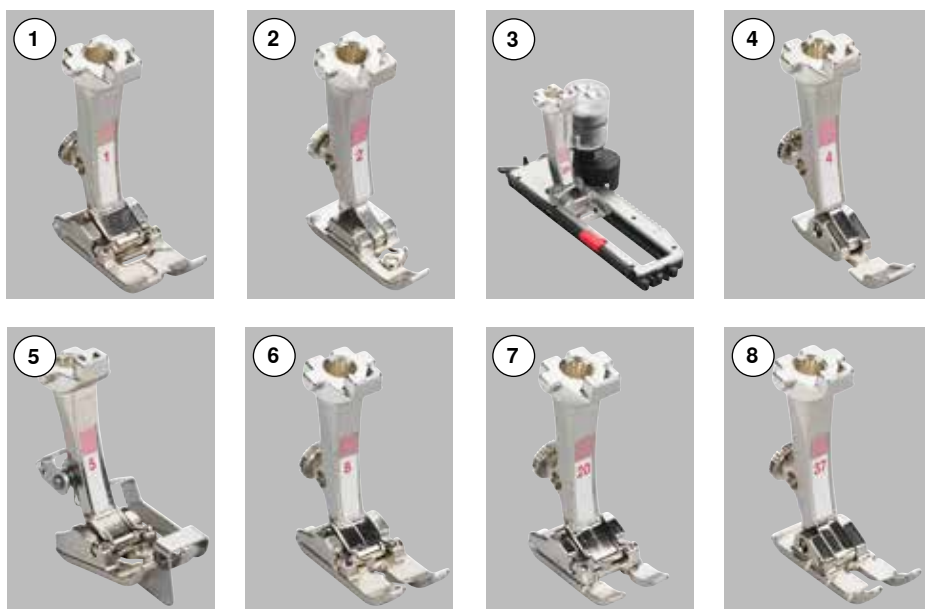
- 1 5 Spoler (deraf 1 i spolekapslen)
- 2 Nålesortiment
- 3 Kantlineal til højre
- 4 Udligningsplade
- 5 Trensekniv
- 6 Skruetrækker rød
- 7 Vinkelskruetrækker Torx
- 8 Rensebørste
- 9 Olie
- 10 2 Skumunderlag
- 11 3 Fordelingstrisser

Trykfødder - Snap-On (BERNINA 330/350/350 PE/380)



- 1 Nr. 1 Transportørsål
- 2 Nr. 2 Overlocksål
(lev. ikke med 350 PE)
- 3 Nr. 3A Automatisk knaphulsfod med slæde
- 4 Nr. 4 Lynlåssål
- 5 Nr. 5 Blindstingsål
- 6 Nr. 8 Jeans-sål **/(lev. ikke med 350 PE)
- 7 Nr. 20 Åben brodersål *
- 8 Nr. 37 Patchworksål (kun 350 PE)

Trykfødder - Standard (BERNINA 350/350 PE/380)



- 1 Nr. 1 Transportørfod
- 2 Nr. 2 Overlockfod
(lev. ikke med 350 PE)
- 3 Nr. 3A Automatisk knaphulsfod med slæde
- 4 Nr. 4 Lynlåsfod
- 5 Nr. 5 Blindstingsfod
- 6 Nr. 8 Jeans fod ** (lev. ikke med 350 PE)
- 7 Nr. 20 Åben broderfod
- 8 Nr. 37 Patchwork-fod (kun 350 PE)



Extra tilbehør findes under
www.bernina.com

Trykfødder: Forskelligt i forskellige lande (Snap-On **eller** Standard).

Tilbehørsskab */**



Opbevaring af tilbehør

Standardtilbehøret er i plastikposen og kan placeres som vist på billedet.



Tilbehørstasken ***

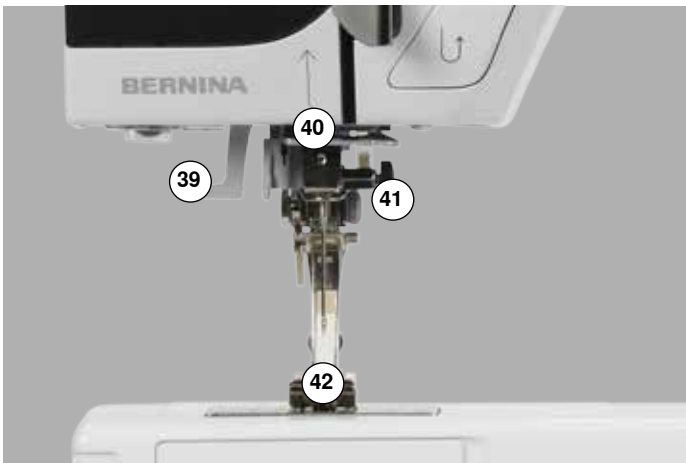


Standardtilbehøret til modellerne B330/350 kan opbevares i tasken. Knaphulsfoden 3A lægges i den ekstra lomme.

Forsiden

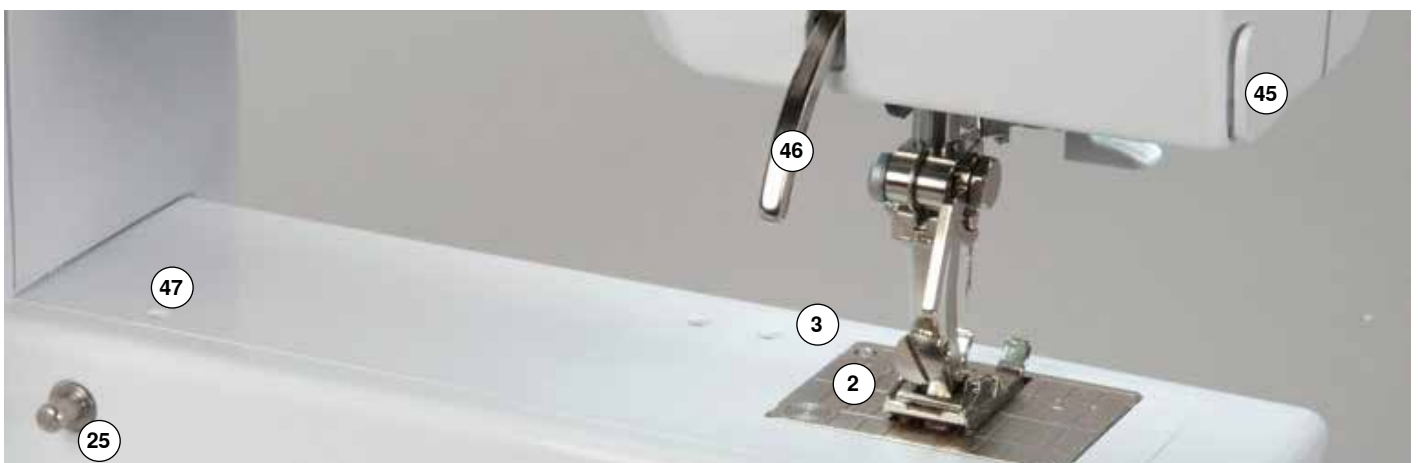


Detaljer

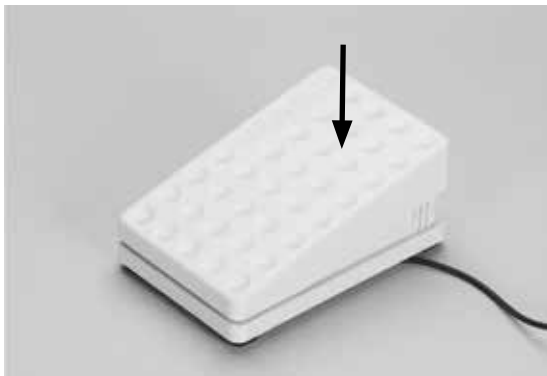




- 1 Klapdæksel
- 2 Stingplade
- 3 Fastgørelse af ekstra tilbehør
- 4 LED-Syls
- 5 Hæftetasten
- 6 Start-stop tasten
- 7 Trådgiverafdækning
- 8 Trådgiver
- 9 Spoleforspænding
- 10 Syhastighed
- 11 Skærm
- 12 Nålestoptast
- 13 Enkeltmønstertast
- 14 Spejlvendingstast */**
- 15 Stinglængdetaster
- 16 Nålepositionstaster
- 17 Stingbreddetaster
- 18 Spoleapperat
- 19 Trådskeer
- 20 Hukommelsestaster
- 21 Alfabetstast
- 22 Sømvalgstaster
- 23 (#)-tast
- 24 clr-tast
- 25 Fastgørelse af forlængerbord
- 26 Bøsning til knæløfter (FHS) *
- 27 Overtrådsspænding
- 28 Bageste trådføring
- 29 Bærehåndtag
- 30 Lodret spoleholder
- 31 Vandret spoleholder
- 32 Snørehul
- 33 Håndhjul
- 34 Balance indstilling
- 35 Tilslutning til fodpedal
- 36 Transportørsænkning
- 37 Hovedafbryder tænd/sluk
- 38 Stik til netledning
- 39 Nåletråder
- 40 Trådføring
- 41 Nåleholder
- 42 Trykfod
- 43 Trådkniv ved griberen
- 44 Transportør
- 45 Trådkniv på lampehus
- 46 Trykfodsløfter
- 47 Hul til fastgørelse af stoppering



Fodpedal



Regulering af syhastigheden

- Syhastigheden reguleres med et større eller mindre tryk på fodpedalen



Ledning rulles op

- Ledningen rulles op på bagsiden
- Sæt stikket ind i rillen

Ved syning

- Rulles ledningen ud

LED-Sylis



I modsætning til en almindelig pære, giver LED syliset en bedre oplysning og holder længere.



Et defekt LED sylis må kun udskiftes af en autoriseret tekniker.

Sycomputeren skal bringes ind til en autoriseret BERNINA forhandler!

Forlængerbord *



Forlængerbordet gør arbejdsfladen større.

Montering af forlængerbord

- Hæv nål og trykfod helt
- Skub forlængerbordet mod højre over friarmen indtil det går i hak

Fjern bordet

- Hæv nål og trykfod helt
- Hold tasten nede og fjern bordet mod venstre

Knæløfter (FHS) */**



Knæløfteren bruges til at løfte og sænke trykfoden.

Indsæt knæløfteren i åbningen

- Det skal være muligt at betjene knæløfteren i normal afslappet siddestilling

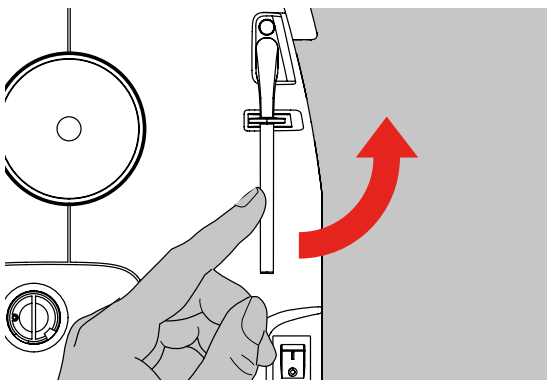
Løfte og sænke trykfodfoden

- Tryk knæløfteren til højre med knæet
- Trykfoden løftes samtidig med at transportøren sænkes. Trådspændingen udløses
- Efter første sting er transportøren igen i normalstilling

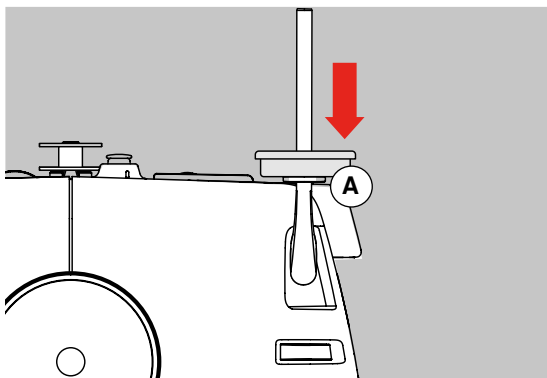


Er der behov for det, kan din forhandler tilpasse knæløfterens position.

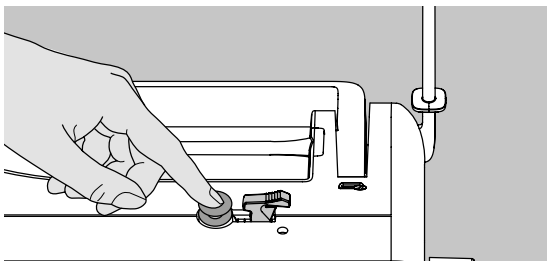
Lodret spoleholder



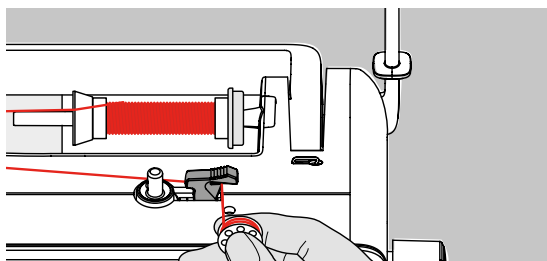
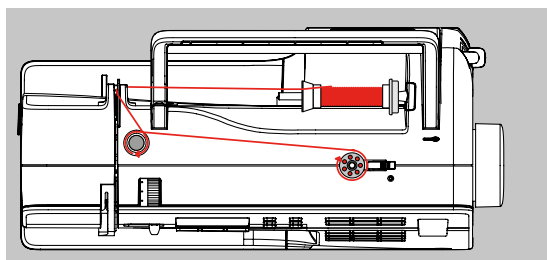
- Er på siden til højre for håndhjulet
- Uundværlig ved syning med flere tråde, f.eks. syarbejder med dobbeltnål
- Sving holderen op indtil den klikker på plads i lodret stilling
- Når der bruges store ruller, sættes en skumgummipladen **A** på for at øge stabiliteten



Undertråden spoles

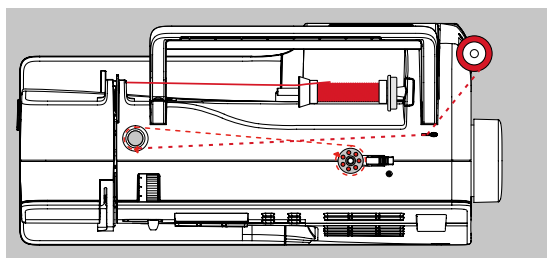


- Tænd på hovedafbryderen
- Isæt den tomme spole på spoleapparatet
- Anbring tråden på spoleholderen
- Monter passende trådstop, spolens diameter = trådstoppens diameter
- Før tråden igennem den bageste trådføring og rundt om forspændingen i pilenes retning
- Vikkel tråden to til tre gange rundt om spolen. Skær den overskydende tråd af med trådskæren
- Tryk tilkoplingstasten mod spolen, spoleapparatet starter automatisk
- Spolingen stopper automatisk, når spolen er fuld



Trådkniv

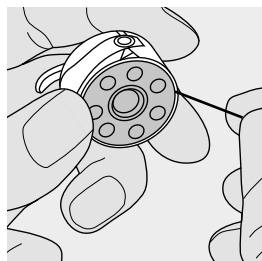
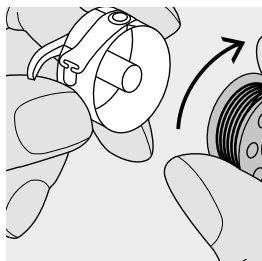
- Når spolen fjernes trækkes tråden over trådkniven



Spoling under syning

- Før tråden fra den lodrette trådrulle igennem snørehullet om forspændingen i pilenes retning
- Gør som beskrevet ovenover

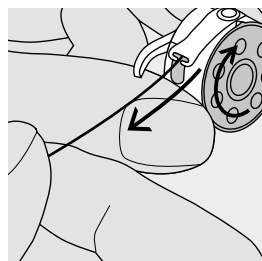
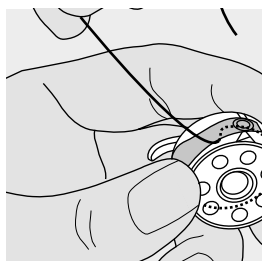
Spolen sættes i



Læg spolen i kapslen, så tråden spoles af i urets retning.

Læg tråden ind i slidsen

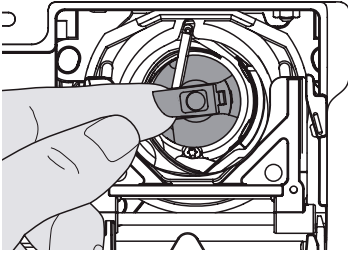
Før tråden fra højre ind i slidsen.



Før tråden ind under fjederen

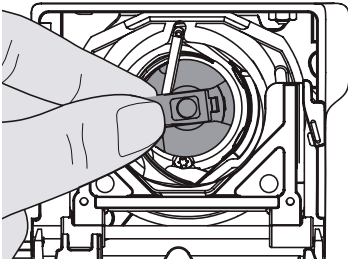
Før tråden til venstre ind under fjederen, indtil den er i den T-formede slids for enden af fjederen. Når der trækkes i tråden, skal spolen dreje i urets retning.

Spolekapsel



Fjern spolekapsel

- Løft nålen
- Hovedafbryder på «0»
- Åbn klapdækslet
- Tag fat om spolekapslens klaphængsel
- Tag spolekapslen ud

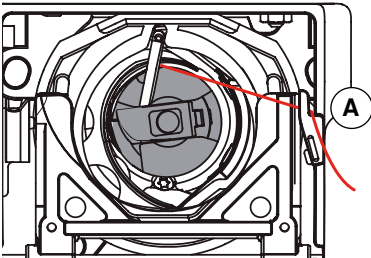


Spolekapslen sættes i

- Hold i spolekapslens klaphængsel
- Spolekapslens horn skal pege opad
- Sæt kapslen i, så den går i hak



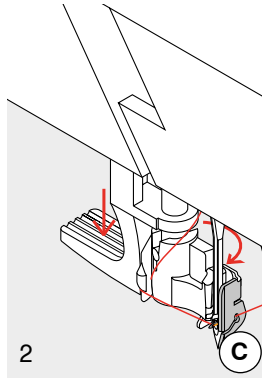
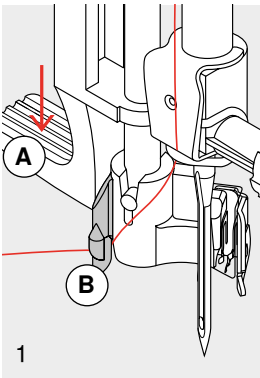
Det er ikke nødvendigt at hente undertråden op, da trådenden er lang nok til at begynde syningen.



Trådkniv til undertråd

- Sæt spolekapslen i
- Træk tråden hen over trådkniven **A**
- Luk klapdækslet

Nåletråder

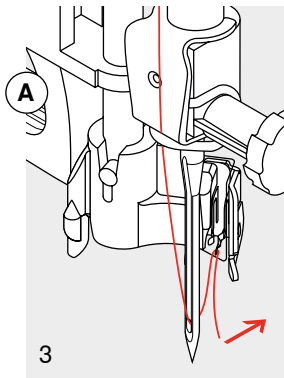


1 Sænk grebet

- Hæv nålen
- Sænk trykfoden
- Hold tråden bagom til venstre
- Tryk grebet ned **A** og før samtidig tråden om krogen **B** mod højre til nålen

2 Før tråden foran nålen

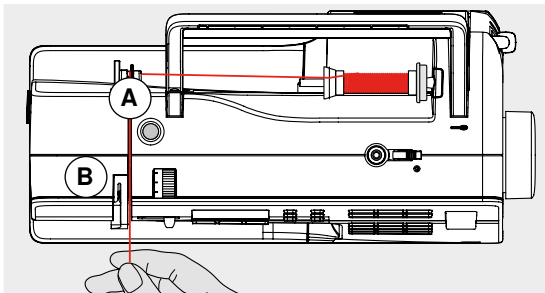
- Træk tråden forfra ind i føringen **C** indtil krogen griber den



3 Slip grebet og tråden

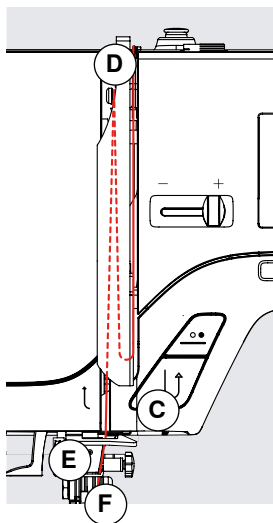
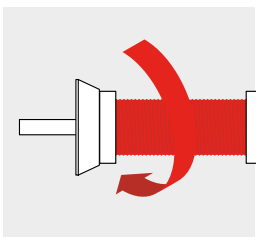
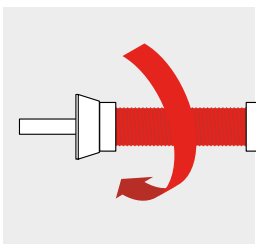
- Slip greb **A** og tråd
- Placér tråden under foden og træk bagud eller
- Tråd trækkes under foden forfra og bagud over trådskaeren

Overtråden trådes

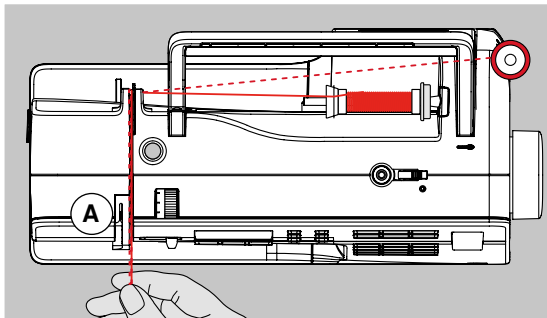


Trådspolen placeres

- Hæv nål og trykfod
- Hovedafbryder på «0»
- Skumunderlaget placeres
- Anbring spolen på spoleholderen, spolen skal dreje med uret
- Monter passende trådstop, spolens diameter = trådstoppens diameter. Der skal ikke være noget mellemrum mellem spole og trådstop
- Før tråden igennem den bagerste føring **A**
- Træk den fremad ind i slidsen på overtrådsspændingen **B**
- Træk tråden nedad på højre side af trådgiverafdækningen til **C**
- Herefter opad på venstre side af afdækningen til **D**, hvor pilene følges
- Før tråden ned gennem trådføringerne **E** og **F**



Trådning af dobbeltnål

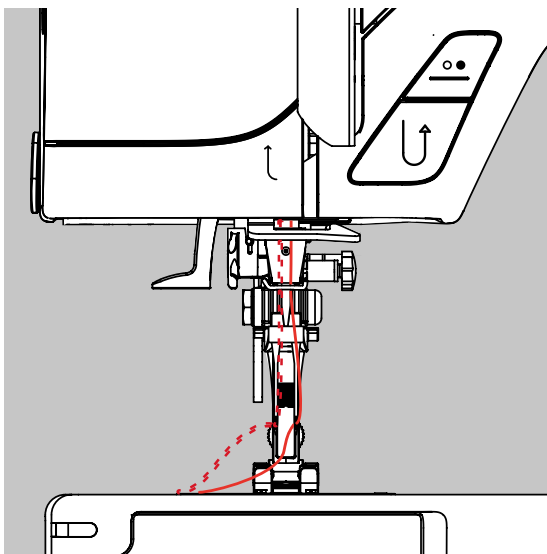


Den første tråd

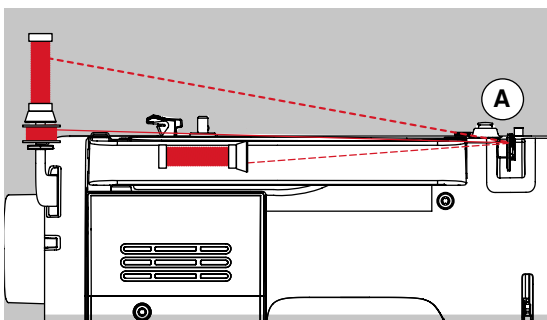
- Trådspolen placeres på den vandrette garnrette og der trådes
- Tråden føres ind i slidsen og forbi på højre side af overtrådsspændingen A
- Den højre nål trådes som normalt

Den anden tråd

- Den anden trådspole sættes på den lodrette spoleholder og der trådes
- Tråden føres ind i slidsen og forbi på venstre side af overtrådsspændingen A
- Den venstre nål trådes
- Tråden må ikke sno

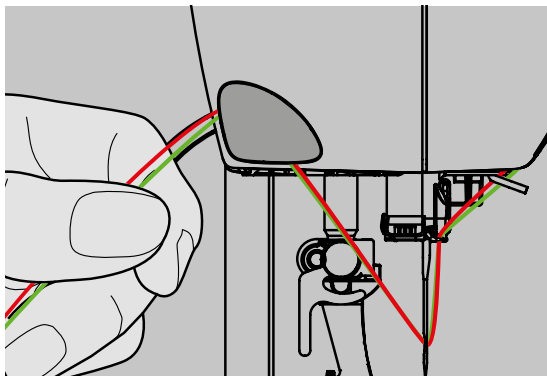


Trådnig af trippelnål



- Der skal bruges to trådspoler og en fuldt undertrådsspole
- Sæt en trådspole på den vandrette spoleholder
- Den anden trådspole og undertrådsspolen (afskilles med en trådstop) sættes på den lodrette spoleholder, begge spoler skal dreje i samme retning
- Tråd som normalt, to tråde føres til venstre forbi fordelingstrissen A og en til højre forbi

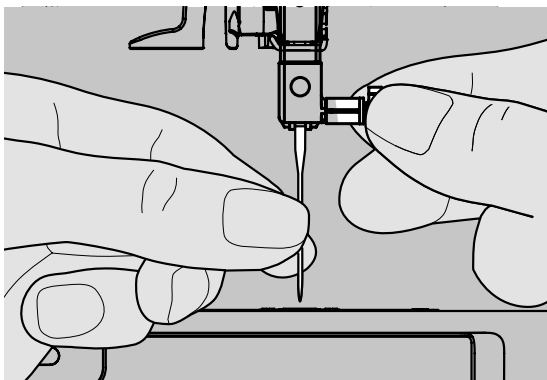
Trådkniv



På lampehuset

- Før begge tråde bagud over trådkniven
- Trådene løsnes så snart det første sting sys

Udskiftning af nål



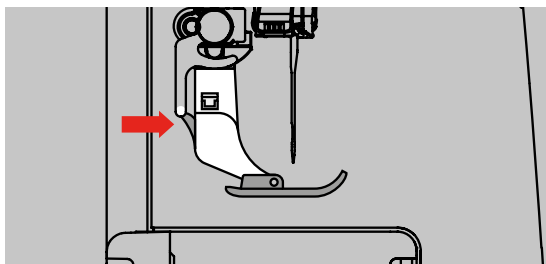
Nål fjernes

- Løft nålen
- Hovedafbryder på «0»
- Sænk trykfoden
- Løs nåleholderskruen
- Træk nålen ned

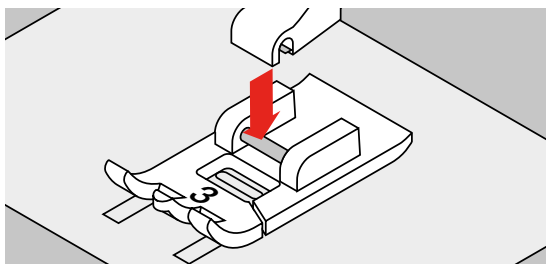
Nål sættes i

- Den flade side af kolben skal vende bagud
- Skub nålen op, indtil den støder på
- Stram nåleholderskruen igen

Snap-on sål skiftes

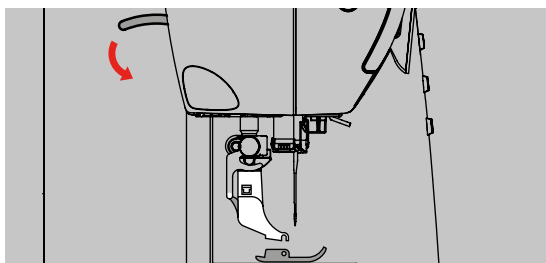


- Nål og skaft i højeste position
- Hovedafbryder på «0»
- Tryk på tasten bagpå trykfodsskaftet = trykfodssålen falder af



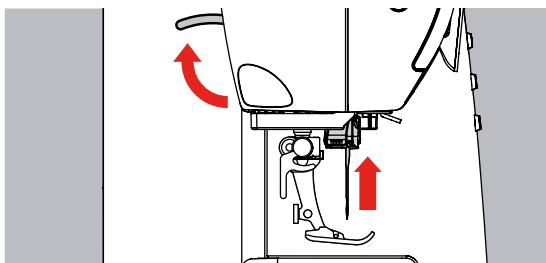
Snap-on sål sættes på

- Læg snap-on sålen under skaftet, således at stiften ligger under åbningen i skaftet



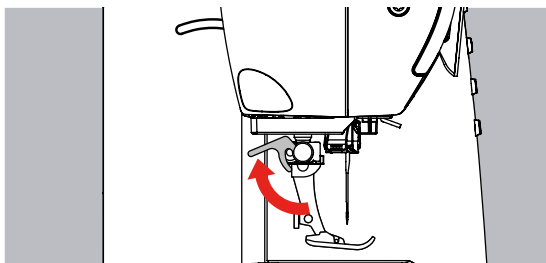
- Sænk trykfodsløfteren; snap-on sålen fastgøres

Udskiftning af trykfod



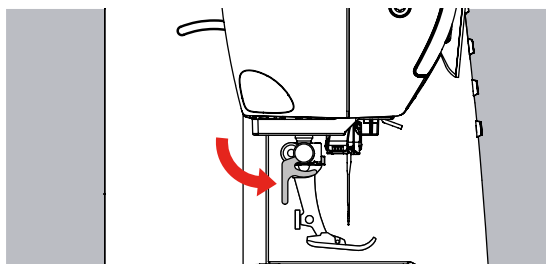
Udskiftning af trykfod

- Hæv nål og trykfod
- Hovedafbryder på «0»



Spændebøjle løftes

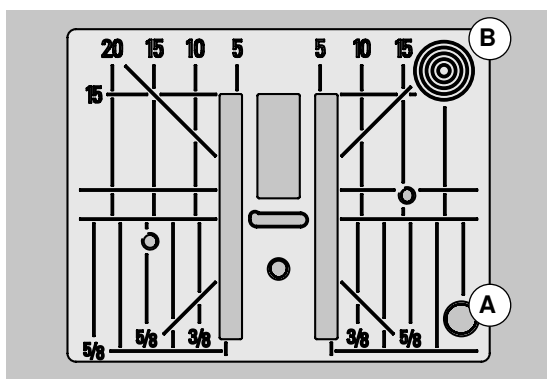
- Løft spændebøjlen
- Tag trykfoden af



Trykfod sættes på

- Sæt trykfoden på nedefra over tappen
- Tryk spændebøjlen ned

Stingplade



Stingplademarkeringer

- Stingpladen er forsynet med vandrette, lodrette og diagonale streger til inddeling i mm og inch
- Markeringerne er en hjælp til at styre stoffet ved syning af sømme og stikninger
- De vandrette markeringer er nyttige ved syning af hjørner, knaphuller osv.
- De diagonale markeringer er nyttige ved sammensyning af quilt
- Målene svarer til afstanden fra nålen til stregen
- Nåleens nedstikningspunkt er position 0 (= nåleens midterplacering)
- Målene er markeret til højre og venstre for nåleens midterplacering

Fjern stingpladen

- Hæv trykfod og nål
- Hovedafbryder på «0»
- Tryk ned på stingpladens højre hjørne til den vipper op **B**
- Tag stingpladen af

Montering af stingplade

- Læg stingpladen i åbning **A** og tryk den nedaf, til den går i hak

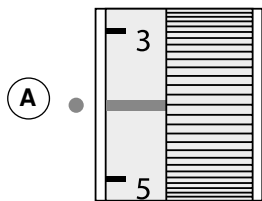
Trådspænding

Spændingen er fra fabrikken indstillet til at give det bedste resultat. **Metrosene 100/2 (Arova Mettler, Schweiz)** er brugt til både over- og undertråd.

Hvis anden sy- eller broderitråd anvendes, skal spændingen evt. justeres for at passe til materialet og den valgte søm.

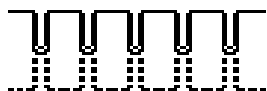
Eksempel:

	Spænding	Nål
Metaltråd	ca. 3	90
Monofil	ca. 2-4	80



Grundindstilling

- Den røde markering på reguleringshjulet skal stå ud for markeringen **A**
- Ved normale syarbejder skal trådspændingen ikke ændres
- Ved specielle syarbejder kan trådspændingen tilpasses materialet



Perfekt trådsammenknytning

- Trådsammenknytningen ligger i materialet



Overtrådsspændingen er for stram

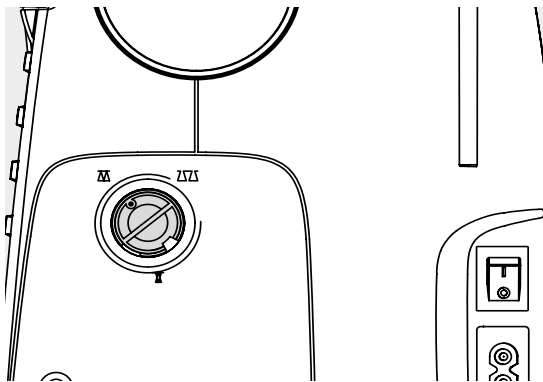
- Undertråden trækkes med op på retsiden af stoffet
- For at løsne overtrådsspændingen indstil reguleringshjulet mellem 3-1



Overtrådsspændingen er for løs

- Overtråden trækkes med om på vrangside af stoffet
- For at stramme overtrådsspændingen indstil reguleringshjulet mellem 5-10

Balance



Forskellige materialer, trådtyper og indlæg kan naturligvis påvirke balancen, så stingene sys for tæt eller ikke tæt nok.

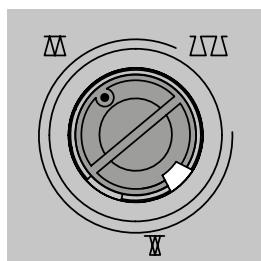
Dette kan afhjælpes med balancen, der kan tilpasses materialet og give det perfekte resultat.



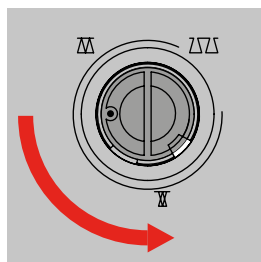
Syprøve

Når man syr pyntesøm anbefales det at lave en syprøve på det ønskede stof.

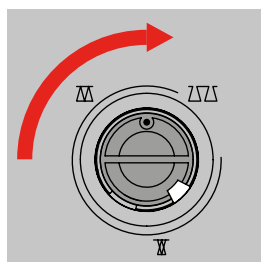
Efter syning med ændret balance, skal balancen stilles tilbage til normalstilling.



Normal indstilling



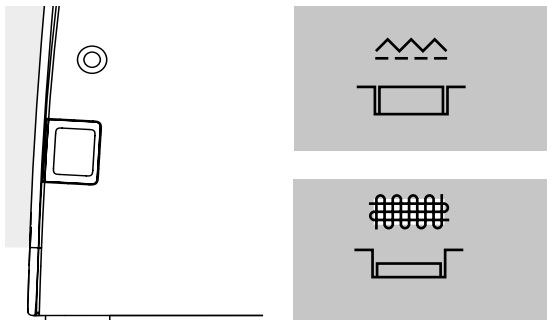
Stingene trækkes sammen
(stinglængden gøres kortere)



Stingene skubbes fra hinanden
(stinglængden gøres længere)

Transportør

Transportørsænkning



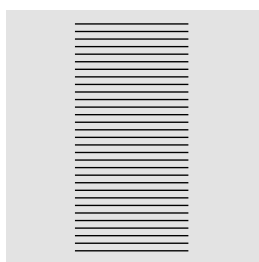
Når tasten er i niveau med bundpladen = Transportøren er på sytegn.
Når tasten er trykket ind = Transportøren er sænket.

- Til frihåndssyning (stopning, broderi osv.)

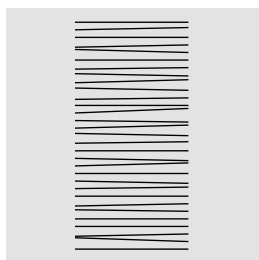
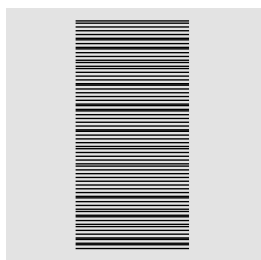
Transportør og stoftransport

Ved hvert sting bevæger transportøren sig et skridt fremad. Længden af skridtet afhænger af den valgte stinglængde.

Ved meget kort stinglængde er skridtene derfor meget korte. Stoffet glider kun langsomt under trykfoden, selv ved fuld syhastighed. Knaphuller, satinsømme og pyntesømme sys alle med en meget kort stinglængde.

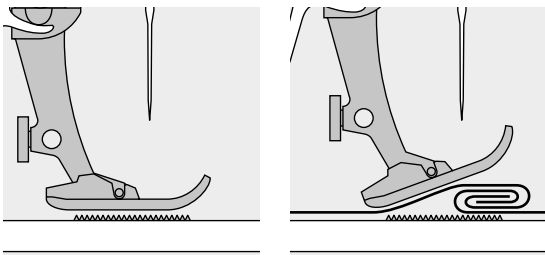


Lad syarbejdet glide regelmæssigt!



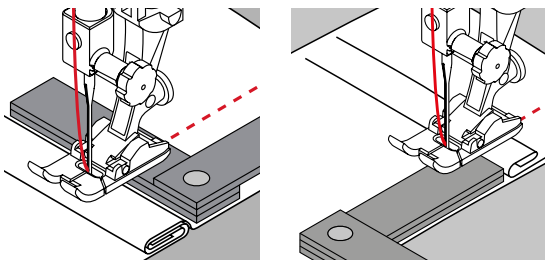
Trækkes eller holdes stoffet tilbage, bliver stingene ujævne.

Udligning af stofhøjden



Transportøren kan kun arbejde normalt når trykfoden er vandret.

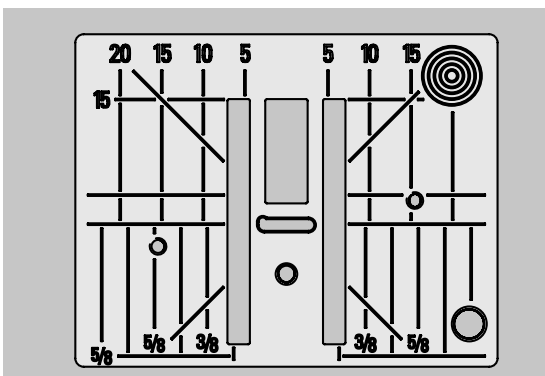
Hvis trykfoden står «skævt» ved en tyk søm, kan transportøren ikke få fat i stoffet og arbejdet blokeres.



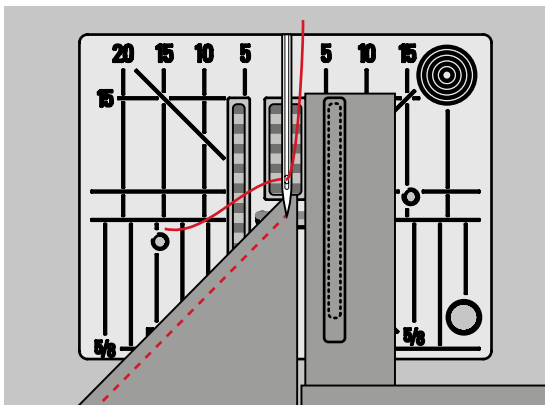
For at udligne stofhøjden, placeres en, to eller tre udligningsplader under trykfoden, bag nålen.

For at udligne sømhøjden foran trykfoden kan man lægge en eller flere plader under højre side af trykfoden, tæt ind til nålen. Sy, indtil hele trykfoden har passeret den tykke søm og fjern pladerne.

Syning af hjørner



Ved syning af hjørner har stoffet kun kontakt med transportøren i et lille område og det transporteres ikke rigtigt.



Lægger man en eller flere plader ind under højre side af trykfoden, helt ind til stofkanten, bliver stoffet transporteret regelmæssigt.

Vigtigt at vide om synåle

Tråd

Vælg tråd efter opgave. For at opnå det bedste resultat spiller kvaliteten af tråd og stof en stor rolle. Det anbefales at bruge tråd fra kendte fabrikanter.

Bomuldstråd

- Bomuldstråd har naturfibreneres fordele og er derfor især egnet til syning i bomuldsstoffer
- Merciseret bomuldstråd har et blankt skær og er for-krympet

Polyestertråd

- Polyestertråd har stor slidstyrke og er særdeles farveægte
- Polyestertråd er mere elastisk og anbefales, når der kræves en stærk og strækbar søm

Nål, Tråd og Stof

Vær omhyggelig ved valg af nål og tråd.

Den rigtige nåletykkelse afhænger ikke kun af den valgte tråd, men skal også passe til det anvendte materiale. Stoffets tykkelse bestemmer trådens tykkelse, nålestørrelse og spidsens udformning.



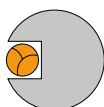
Kontrol af nålens stand

Nålens tilstand skal kontrolleres, og nålen skal udskiftes regelmæssigt. En defekt nål kan ikke blot beskadige sytøjet, men også sycomputeren.

Retningslinie:

Nålen udskiftes ved start på et nyt syprojekt.

Nåle, Tråd



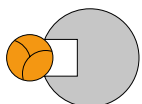
Nålen udskiftes ved start på et nyt syprojekt

Under syningen skal tråden løbe ubesværet ned i den lange rille på nålens forside.



For tynd tråd eller for tyk nål

Tråden har for meget spillerum i rillen. Fejlsting og trådskeer kan ske.



For tyk tråd eller for tynd nål

Tråden gnider mod kanten af rillen og kan sætte sig fast. Dette kan knække tråden.


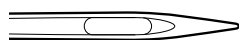

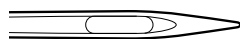


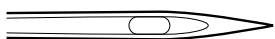

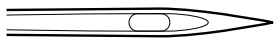
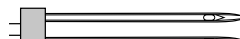


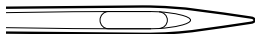


Retningslinie

Nålestørrelse

Lette stoffer: Tynd tråd (Stoppetråd, broderitråd)	70–75
Mellemkraftige materialer: Normal sytråd	80–90
Kraftige materialer:	100, 110, 120

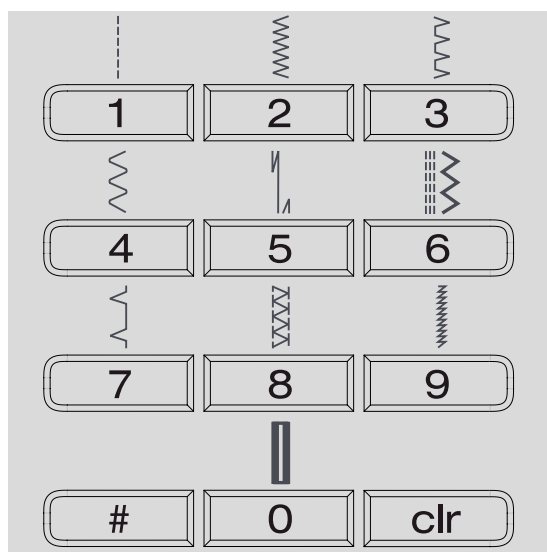
Oversigt nåle

 <p>Universal 130/705 H/60-100</p> <p>Nomal spids, lettere afrundet</p> <p>Til næsten alle natur- og syntetiske materialer (vævede og strikkede)</p>	 <p>Metafil 130/705 H-MET/75-90</p> <p>Stort øje</p> <p>Syning med metaltråd</p>
 <p>Jersey/stræk 130/705 H-S, H-SES, H-SUK/70-90</p> <p>Kuglespids</p> <p>Jersey, tricot, strik, stræk-stoffer</p>	 <p>Cordonnet (Topstitching) 130/705 H-N/80-100</p> <p>Lille kuglespids, aflangt øje</p> <p>Stikninger med tyk tråd</p>
 <p>Læder 130/705 H-LL, H-LR/90-100</p> <p>Skærespids</p> <p>Alle typer af læder, syntetisk læder, plastik og ruskind</p>	 <p>Wingnål (hulsøm) 130/705 HO/100-120</p> <p>Bred nål (vinger)</p> <p>Hulsøm</p>
 <p>Jeans 130/705 H-J/80-110</p> <p>Meget tynd spids</p> <p>Kraftige materialer som denim, kanvas, arbejdstøj</p>	 <p>Dobbelt wingnål 130/705 H-ZWI-HO/100</p> <p>Specialeffekter med hulsømsbroderi</p>
 <p>Microtex 130/705 H-M/60-90</p> <p>Ekstra tynd spids</p> <p>Mikrofiber og silke</p>	 <p>Dobbeltnål 130/705 H-ZWI/70-100</p> <p>Nåleafstand: 1.0/1.6/2.0/2.5/3.0/4.0</p> <p>Synlig oplægning i strækmaterialer, bieser, pyntesyning</p>
 <p>Quilting 130/705 H-Q/75-90</p> <p>Tynd spids</p> <p>Ligesøm og stikninger</p>	 <p>Trippelnål 130/705 H-DRI/80</p> <p>Nåleafstand: 3.0</p> <p>Dekorativsyning</p>
 <p>Broderi 130/705 H-SUK/75-90</p> <p>Stort øje, let kuglespids</p> <p>Broderi på alle natur- og syntetiske materialer</p>	

Funktionstaster

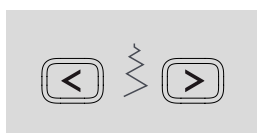


Sømønstervalg



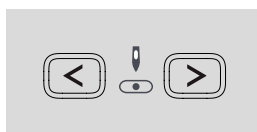
- Sømme 1–10:
Tryk det valgte nummer; den valgte søm samt grundindstillingerne for stingbredde og -længde vises
 - Tryk 0 for at vælge søm nr. 10 (linnedknaphul)
- Sømme 11-99:
Tryk #-tasten og det valgte nummer
- Sømme over 100:
Tryk #-tasten to gange og det valgte nummer

Personlige indstillinger



Ændring af stingbredde

- Venstre tast = smallere stingbredde
- Højre tast = bredere stingbredde
- Den valgte søms grundindstillinger blinker konstant



Ændring af nåleposition

- Venstre tast = nålen flyttes til venstre
- Højre tast = nålen flyttes til højre



Ændring i stinglængde

- Venstre tast = kortere stinglængde
- Højre tast = længere stinglængde



**Hæftetasten på lampehuset:
Midlertidig**

- Tryk på tasten
- Maskinen syr baglæns indtil tasten slippes (max. stinglængde 3 mm)

Anvendelse:

- Programmering af knaphuller
- Programmering af stoppeprogram
- Til hæfteprogram
- Manuel hæftning i begyndelsen og slutningen af en søm

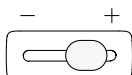
Permanent tilbagesyning:

- Tryk hurtigt to gange på tasten
- Sycomputeren syr den valgte søm baglæns
- Tryk en gang på tasten for at stoppe tilbagesyningen



Tryk på start-stop-tasten

- Starter og stopper sycomputeren uden brug af fodpedal



Hastigheds indstilling

- Med skyderen kan hastigheden reguleres trinløst fra min. til max.



Nålestop

I grundindstillingen stopper nålen oppe.

- Tryk på tasten
- Pilen peger nedad = sycomputeren stopper med nålen nede
- Tryk på knappen igen
- Pilen peger opad = sycomputeren stopper med nålen oppe



Hold tasten inde lidt længere = Nålen går automatisk op eller ned.



Enkeltmønster

- Tryk på tasten
- Sycomputeren stopper ved slutningen af den enkelte søm eller den aktive sømkombination



Spejlvending (højre/venstre) */**

- Tryk på tasten
- Spejlbilledet af den valgte søm vil blive syet



Raute-tasten (#-tast)

Sømvalgs tasten (se s. 24)



clr-tasten

- Tryk på tasten = tilbage til grundindstillinger
- Andre valgte funktioner slettes

Undtagelse:

- Nålestop nede/oppe
- Ændrede grundindstillinger for knaphuller = Tryk «clr»- tasten 2 gange

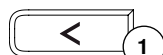


Bogstaver, tal og tegnsætning (330 kun blok-bogstaver)

- Tryk på alfabetstasten
- En af skrifttyperne fremkommer på skærmen
- Vælg den ønskede skrifttype ved at trykke på alfabetstasten
- Tryk på den højre tast for at rulle fremad i alfabetet (A B C ...)
- Tryk på den venstre tast for at rulle baglæns i alfabetet (@Ç? ...)

Alfabetets indhold

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
 ÅÖÜÄÆŒØÑÊÉĀĀ
 01234567890_-'&?Ç@



Hukommelse

- Tryk tast 2
- På skærmen vises «mem»
- Antallet af resterende tomme enheder (30) og cursoreren blinker
- Brug venstre og højre pileknop 1 und 3 til at rulle igennem og programmere sømme, bogstaver og tal
- Med tast 3 programmeres der



Midlertidig hukommelse

- Alle ændringer i stinglængde og -bredde gemmes automatisk

Eksempel:

- Sy en søm med ændringer (f.eks. zigzag)
- Vælg en anden søm, f.eks. ligesøm
- Vend tilbage til zigzag; dine ændringer er stadig aktive

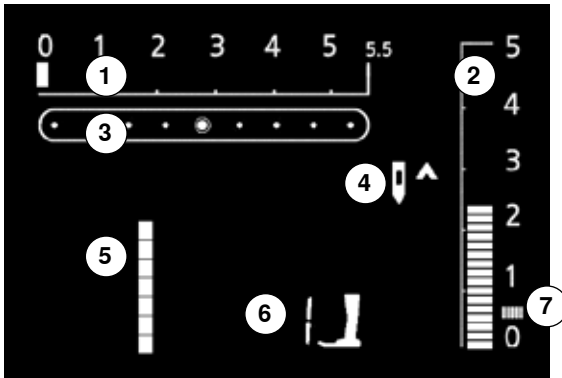
Tilbage til grundindstilling

- Alle sømme kan manuelt bringes tilbage til grundindstillingen
- Alle ændringer i indstillinger forsvinder når der trykkes på «clr»-tasten eller sycomputeren slukkes

Anvendelse:

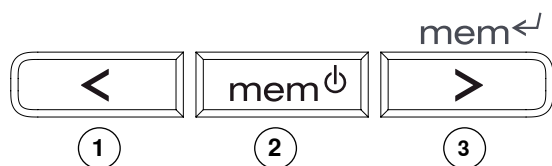
- Til alle sømme
- Især nyttigt når der skiftes imellem forskellige sømme, der er tilpasset den aktuelle opgave

Oversigt skærm



- 1 Stingbredde, grundindstillingen blinker konstant
- 2 Stinglængde, grundindstillingen blinker konstant
- 3 Nåleposition (9 mulige)
- 4 Nålestop oppe/nede
- 5 Sømnummer
- 6 Trykfod (anbefalet fod til den valgte søm)
- 7 Satinsøm; smalle, tætte zigzag

Hukommelse



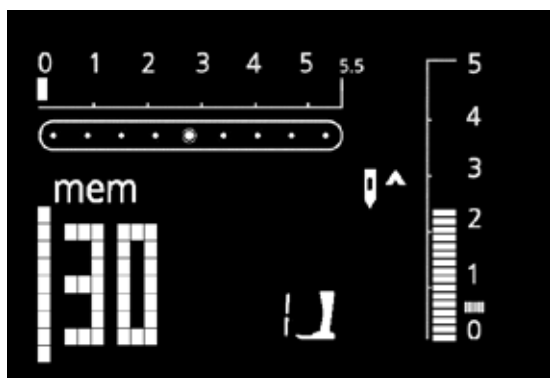
Enhver kombination af 30 sømme, bogstaver eller tal kan gemmes i hukommelsen.

Det er en langtidshukommelse. De er gemt i hukommelsen indtil de slettes af brugeren. Strømsvigt eller -afbrydelse har ingen effekt på hukommelsen. Ændringer i stinglængde, -bredde eller nåleposition kan til enhver tid foretages. Enkelte sømme, bogstaver eller tal kan slettes eller overskrives.

Hukommelsestasten

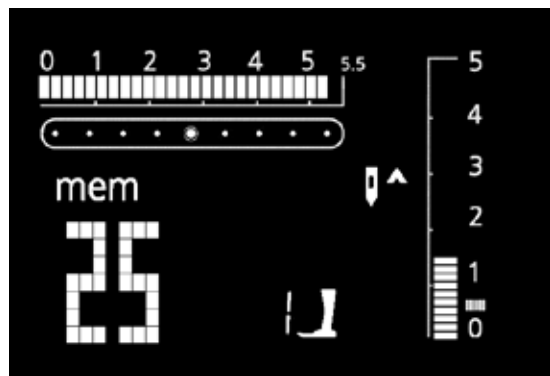
- Brug venstre tast **1** til at rulle tilbage i det gemte program
- Tryk på den midterste tast **2** for at åbne og slutte
- Brug højre tast **3** til at rulle fremad i det gemte program og til at programmere med

Programmering af nytte og pyntesømme



Åbn hukommelsen

- Tryk på tast **2**
- Cursoren og antallet f.eks. «30» af resterende tomme enheder blinker. På skærmen vises «mem»
- Vælg søm
- Sømmen vises på skærmen
- Tryk på tasten **3**
- Sømmen er gemt
- Antallet af tomme enheder vises
- Vælg den næste søm, som beskrevet og fortsæt på denne måde



Start af maskinen

- Tryk på fodpedalen = Sycomputeren starter automatisk ved sømkombinationens begyndelse
- Vælg også Enkeltmønster = Sycomputeren stopper automatisk ved sømkombinationens slutning



Følgende specielle sømme kan ikke gemmes i hukommelsen:

330:

- Nr. 5 Hæftesøm
- Nr. 10 Knaphul
- Nr. 11 Knapisyningsprogram
- Nr. 16 Stoppeprogram

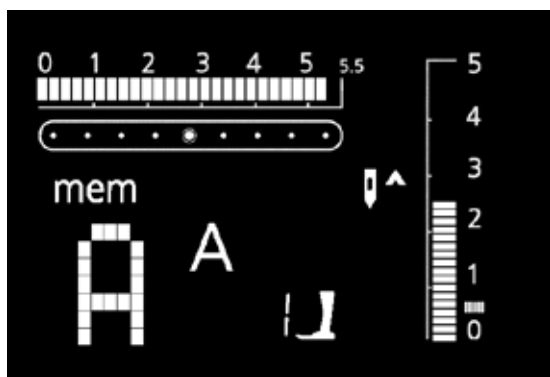
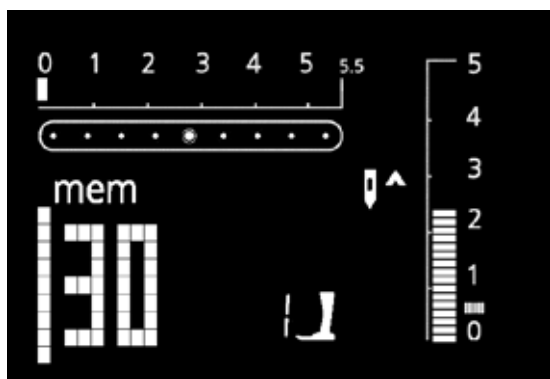
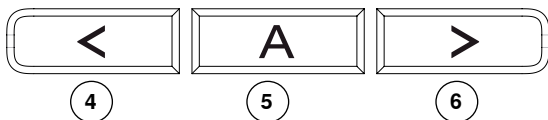
350:

- Nr. 5 Hæftesøm
- Nr. 10–11 Knaphuller
- Nr. 12 Knapisyningsprogram
- Nr. 13 Snørehul
- Nr. 20 Stoppeprogram
- Nr. 21 Risting

380:

- Nr. 5 Hæftesøm
- Nr. 10–13 Knaphuller
- Nr. 14 Knapisyningsprogram
- Nr. 15 Snørehul
- Nr. 22 Stoppeprogram
- Nr. 23 Hæftesøm

Programmering af bogstaver og tal



Åbn hukommelse

- Tryk på tast 2
- Cursoren og antallet f.eks «30» af resterende tomme enheder blinker. På skærmen vises «mem»
- Tryk på alfabetstasten 5 og vælg den ønskede skrifttype
- A og den valgte skrifttype vises på skærmen
- Med piletasterne 4 og 6 kan der ruller i alfabetet
- Valg af bogstaver/tal
- Ved tryk på 3 er bogstavet/tallet programmeret
- Antallet af resterende tomme enheder vises
- Vælg det næste bogstav/tal og forsæt på samme måde
- Vælg () til programmering af mellemrum mellem ord

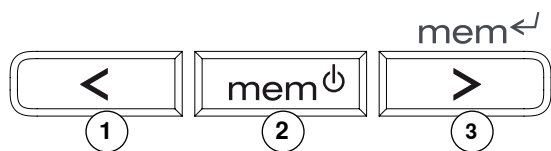


Er bogstavernes eller tallenes stinglængde og/eller -bredde ændret, vil ændringen påvirke dem alle. Vil du kun ændre enkelte bogstaver eller tal, skal det gøres enkeltvist.

Korrekturer i Hukommelsen

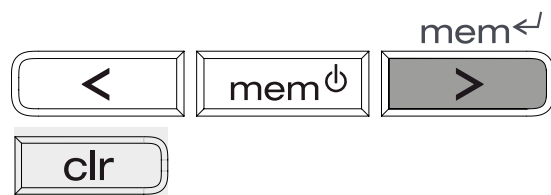
Indholdet i hukommelsen er gemt, også selv om stikket trækkes ud af stikkontakten. Indholdet kan til enhver tid findes frem igen.

Hukommelsens indhold mistes hvis sycomputeren slukkes uden at trykke på tast **2** for at forlade hukommelsen.



Overskrive enkelte sømme, bogstaver eller tal

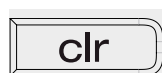
- Rul med højre **3** eller venstre **1** tast, frem til den søm du ønsker
- Vælg ny søm/bogstav/tal eller ny stinglængde, -bredde eller nåleposition
- Tryk tast **3** = sømmen er ændret



Slette enkelte sømme, bogstaver eller tal

- Rul med højre **3** eller venstre **1** tast, frem til den søm du ønsker
- Tryk «clr» tasten
- Sømmen/bogstavet/tallet er slettet

Slette hele hukommelsen



- Tryk «clr»-tasten og tast **2** tasten samtidig
- Slip begge taster
- Forlad hukommelsen ved tryk på tast **2**
- Hukommelsen er nu fuldstændig slettet

Forlade hukommelsen



- Tryk tast **2** alt er gemt
- Hukommelsen er lukket
- «mem»-symbolet forsvinder fra skærmen

Nyttesøm

**Ligesøm**

Til ikke elastiske materialer. Alle ligesøms arbejder

**Zigzag**

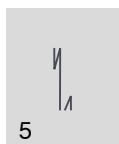
Zigzag arbejde så som kastning over kanter, påsyning af elastik og blonder

**Vari-Overlock**

Til fine jersey-stoffer; elastisk overlocksøm og elastisk oplægning

**Slangesøm**

Til de fleste materialer. Stopning, lapning, elastikpåsyning og forstærkning af kanter

**Hæftesøm**

Til alle materialer. Hæfter i begyndelsen og slutningen af en ligesøm

**Forstærket ligesøm og zigzag**

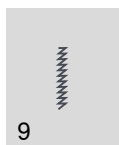
Forstærker sømme i faste, kraftige materialer

**Blindsøm**

Til de fleste materialer; usynlig oplægning, muslingesøm i bløde jersey-stoffer og tynde materialer, pyntesømme

**Dobbelt-overlock**

Til alle maskevarer; Overlock = syning og kastning i én arbejdsgang

**Super-stræksøm**

Åben søm til alle super-strækbare materialer

**Rynkesøm**

Til de fleste materialer. Rynkning med elastiktråd. Til sømme, der stødes sammen (kant mod kant) og som pyntesøm

**Stræk-overlock**

Til mediumtykt strik, frotte og faste vævede materialer, overlocksømme og flade forbindelsessømme

**Jerseysøm**

Til jersey materialer, synlige sømme i undertøj og strikmaterialer. Lapning af jersey/interlock

**Universalsøm**

Til fastere materialer såsom filt, læder, flade forbindelsessøm, synlige søm, påsyning af elastik eller pyntesøm

**Lycrasøm**

Til alle bi-stretch materialer, flade forbindelsessømme, oplægning. Forstærket søm i undertøj

**Stræksøm**

Til superstrækbare materialer. Meget elastisk åben søm til sportstøj

**Stoppeprogram**

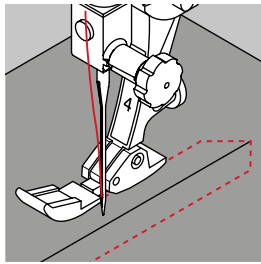
Automatisk stopning af fine og mellemfine materialer

**Vaffelsøm**

Til de fleste maskevarer og bløde materialer; synlige sømme og oplægninger

Eksempler

Lynlås



Lynlåsfod/-sål nr. 4

Ligesøm

Forberedelse

- Ri sømmen sammen og afkant sømrummet
- Ri eller sæt lynlåsen fast med knappenåle under materialets foldede kant, så stofkanterne støder sammen over lynlåsens midte

Isyning af lynlås

- Lynlåsen åbnes lidt
- Begynd syningen øverst til venstre
- Placer foden, så nålen syr langs kanten af lynlåsens tænder
- Stop før lynet (nålen nede), løft trykfoden og luk lynlåsen igen
- Sy videre til lynlåsens bund (nålen nede)
- Drej arbejdet og sy på tværs af sømmen (nålen nede)
- Drej arbejdet igen og sy lynlåsens anden side nedefra og op

Variation: Lynlåsen syes nedefra og op på begge sider

- Eget til materialer med luv eller struktur (f.eks. fløjl)
- Lynlåsen forberedes som beskrevet ovenfor
- Begynd syningen af lynlåsensømme nedefra og sy
- Sy den anden side nøjagtig tilsvarende nedefra og op



Man kan ikke sy over lynlåsens slæde

- Luk lynlåsen helt og sy op til 5 cm før lynet
- Stop med nålen nede og løft trykfoden. Åben lynlåsen, træk lynet forbi nålen, sænk trykfoden og fortsæt med at sy

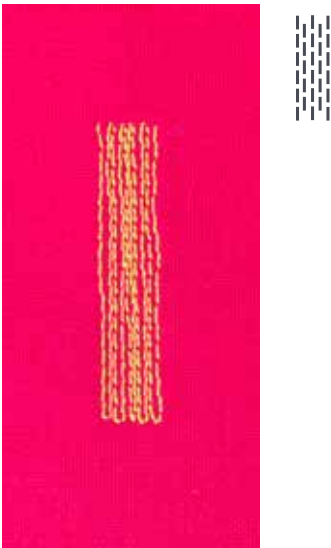
Sømmens begyndelsen

Hold fast i trådene, når du begynder at sy = træk evt. let i materialet (nogle få sting).

Lynlåsen eller materialet er tykt eller tætvet

Brug en 90–100 nål for at opnå et regelmæssigt stingbillede.

Stopning



Transportørfod/-sål nr. 1
Automatisk knaphulsfod nr. 3A

Stoppeprogram

Hurtig stopning af huller eller slidte områder
 Erstatter tråde i længderetningen i alle materialer.

Stopning med transportørfod/-sål nr. 1 (automatisk stingtæller)

- Sæt nålen i stoffet i venstre, øverste hjørne af det beskadigede område
- Sy den første række og stop maskinen
- Tryk på hæftetasten: længden er indprogrammeret
- Fuldfør stopningen; sycomputer stopper automatisk
- Slet programmet med et tryk på «clr»-tasten

Stoppearealet kan gøres større ved at flytte arbejdet under foden.

Stopning med den Automatiske knaphulsfod nr. 3A

- Anvendes til små flænger og beskadigede områder, der ikke er mere end 3 cm lange
- Anvend samme metode som med fod nr. 1



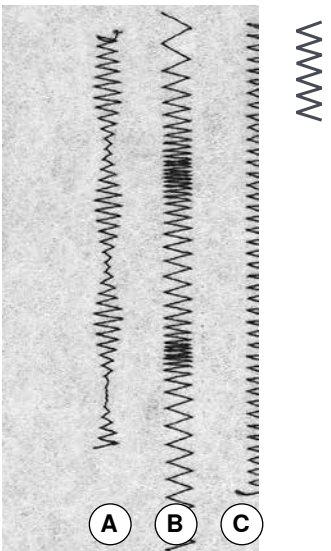
Forstærkning

Brug et tyndt materiale eller stabiliseringsmateriale bagpå.

Forberedelse

Spænd materialet ud i en stoppering for at undgå rynker.

Zigzag



Transportørfod/-sål nr. 1

- Til alle materialer
- Til kastning af kanter
- Til elastiske søm
- Til dekorative arbejder

Kastning af kanter

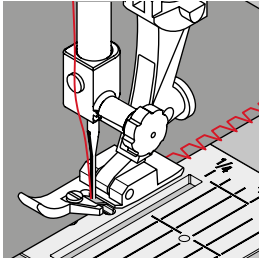
- Før stofkanten midt i trykfoden
- Zigzagbredde ikke for bred, stinglængde ikke for lang
- I den ene side stikker nålen ned i syarbejdet, i den anden side stikker den ned uden for stofkanten
- Kanten skal ligge fladt og ikke rulle
- Brug stoppetråd til fine syarbejder

Satinsøm

- Tæt, kort zigzag (stinglængde 0,5-0,7 mm)
- Satinsøm til applikationer, til broderi osv.

- A Zigzag med ændret stingbredde
- B Zigzag med ændret stinglængde
- C Kastning af kanter med zigzag

Vari-overlocksøm



Overlockfod/-sål nr. 2
Transportørfod/-sål nr. 1

Vari-overlock

Overlockfod/-sål nr. 2 er specielt designet til overlocksømme. Med fodens stift lægges der mere tråd i hvert sting, og dermed bevares sømmens elasticitet.

Lukkede sømme

Strækbare sømme i fint, blødt strik som silkejersey og tricot.

Syning

- Før den rå kant langs overlockfoden/-sål stift
- Sømmen formes over stiften og over materialets kant



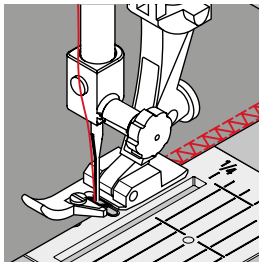
Strik og jersey

Anvend en ny nål for at undgå at trække løkker.

Syning i strækbare materialer

Anvend evt. en stræknaal (130/705H-S) = nålespidsen glider ned mellem fibre.

Dobbelt-overlocksøm



Overlockfod/-sål nr. 2
Transportørfod/-sål nr. 1

Dobbelt-overlock

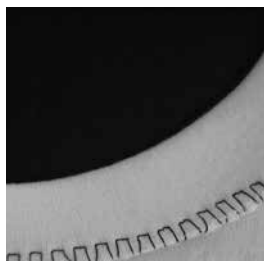
Lukkede sømme

Overlocksømme i løse maskevarer og tværsømme i strik og jersey.

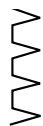
Syning

Før den rå kant langs overlockfoden/-sål stift.

Ribkant med overlocksøm



Vrangsiden



Overlockfod/-sål nr. 2
Transportørfod/-sål nr. 1

Vari-overlock

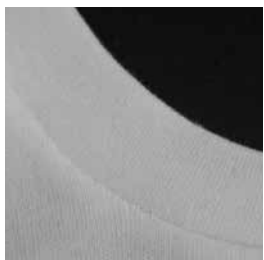
I alle fine bomulds-, syntetiske- og blandede jersey-materialer.

Forberedelse

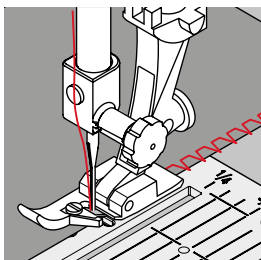
- Fold ribkanten dobbelt
- Sæt ribkanten fast med nåle og ri den til udkæringen ret mod ret

Syning

- Sy Vari-overlock over den rå kant
- Før kanten langs fodens/sål stift
- Sømmen formes over stiften og over materialets kant



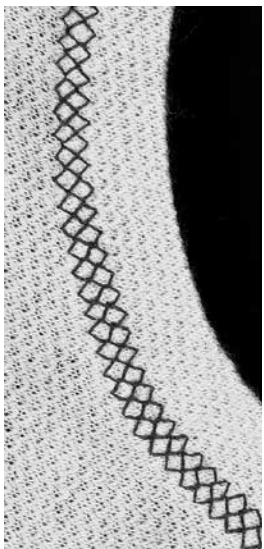
Retsiden



Nålestop nede

Nålen bliver i materialet når du stopper for at justere ribkanten.

Ribkant med synlig søm



Transportørfod/-sål nr. 1

Vaffelsøm

I alle jersey-stoffer af bomuld, uld, syntetiske og blandede fibre.

Forberedelse

Pres 1 cm mod vrangen.

Syning

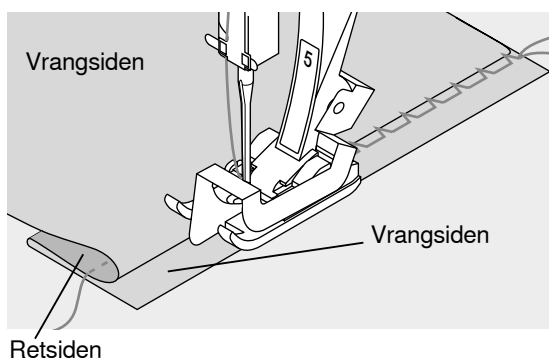
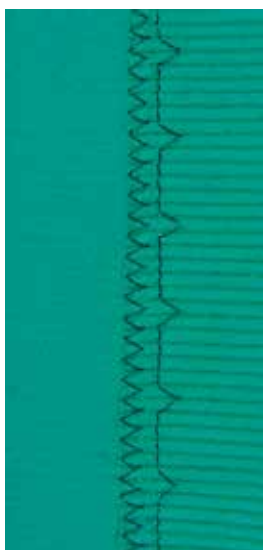
- Sy fra retsiden en trykfods bredde fra kanten
- Klip det overskydende sømrum ned (på vrangsiden)



Nålestop nede

Nålen bliver i materialet når du stopper for at justere ribkanten.

Blindsøm



Blindstingsfod/-sål nr. 5

Blindsøm

Til «usynlige» oplægninger i mellemsvær til svær bomuld, uld og blandingsmaterialer.

Forberedelse

- Afslut kanterne som ønsket
- Fold oplægningen og ri eller fastgør med knappenåle
- Fold stoffet tilbage over retsiden, så den afsluttede kant ligger fremme (se tegning)
- Læg arbejdet under trykfoden med føringen mod det tilbagefoldede materiale

Syning

- Nålen skal kun lige stikke i stofkanten
- Tilpas stingbredden efter materialet
- Efter ca. 10 cm's syning checkes igen begge sider af materialet og stingbredden justeres om nødvendigt
- Ved at dreje skruen på højre side kan man indstille trykfodens metalføring ved blindsømssålen



Finjustering af stingbredden

Før foldekanten regelmæssigt langs trykfodens metalføring = Ensartet stingdybde.

Hæftesøm



Ligesømfod/-sål nr. 1

Hæftesøm

- Til alle materialer
- Hæfter sømmens begyndelse og slutning

Syning af lange sømme

- Hurtigere hæftning i starten og slutningen af sømme
- Ensartet hæftning med et fast stingantal

Sømmens start

- Sycomputeren hæfter automatisk sømme (5 sting fremad, 5 sting tilbage)
- Sycomputeren fortsætter med ligesøm fremad



Sømmens slutning

- Ved sømmens slutning, trykkes på tilbagesyningstasten på lampehuset. Sycomputeren hæfter automatisk sømme (5 sting tilbage, 5 sting fremad)
- Sycomputeren stopper automatisk, når sømme er hæftet

Beskrivelse af Knaphuller



Linnedknaphul

Tynde til mellemfine vævede materialer; bluser, nederdele, bukser, sengetøj osv.



Strækknaphul

Til alle strækmaterialer af bomuld, uld, silke og syntetiske fibre



Øjeknaphul

Til kraftige, ikke-elastiske materialer. Jakker, frakker, bukser, fritidstøj osv.



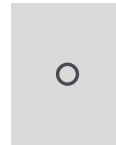
Ligestings knaphul

Program til forstikning af vendte knaphuller (fod nr. 3A) eller lommeåbninger (fod nr. 3)



Knapisyningsprogram

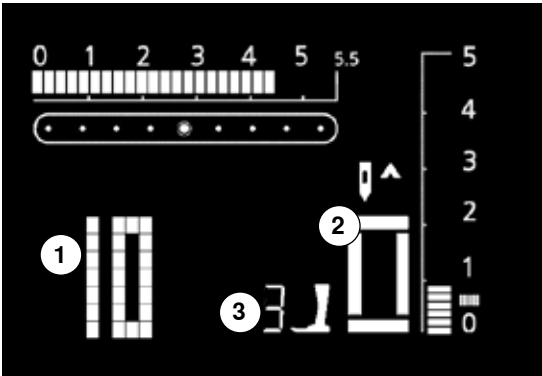
Isyning af knapper med 2 og 4 huller



Snørehul med ligesøm

Åbninger til snore, bindebånd og dekoration

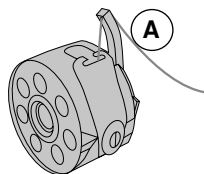
Alt hvad du har brug for at vide om knaphuller



Knaphuller er ikke kun praktiske lukninger, de kan også anvendes som dekorative effekter

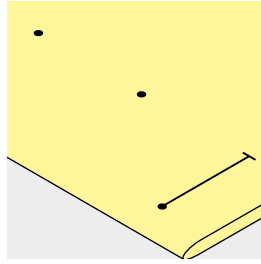
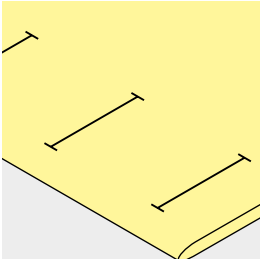
Vælg et knaphul; følgende ses på skærmen:

- 1 Knaphulsnummer
- 2 Knaphulssymbol (blinker)
- 3 Trykfodsnummer



Trådspænding

- Før undertråden igennem øjet på spolekapslens horn **A** undertrådsspændingen bliver lidt strammere
- Det giver stolperne på stoffets retside et afrundet udtryk
- Knaphullerne bliver flottere
- Indlægstråd forstærker knaphullerne og gør dem flottere (s. 38)

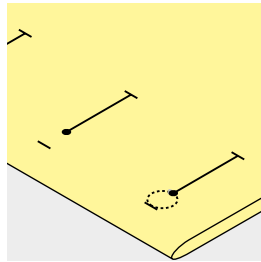


Afmærk længden af manuelle knaphuller

- Markér knaphulslængden det rigtige sted
- Brug Knaphulsfod/-sål nr. 3 */**/**

Afmærk længden af det automatiske knaphul

- Markér kun længden af ét knaphul
- Når det første knaphul er syet, er længden automatisk programmeret til alle de efterfølgende knaphuller
- Markér kun begyndelsen af alle efterfølgende knaphuller
- Brug den automatiske Knaphulsfod nr. 3A



Afmærkning af øjeknaphullet

- Markér kun stolpelængden
- Længden på øjet lægges til når knaphullet sys

Syprøve

- Lav altid en syprøve i det materiale og med det indlæg, som anvendes
- Vælg den knaphulstype, som anvendes
- Sy knaphullet i samme retning på stoffet (i eller på tværs af trådretningen)
- Spræt knaphullet op
- Skub knappen igennem
- Justér evt. knaphulslængden

Justering af stolpebredden:

- Stingbredden ændres

Ændring i stinglængde:

- Alle ændringer af stinglængden har indvirkning på begge stolper (tættere eller mere åbne)
- Ændring i stinglængden = Knaphul skal programmeres igen

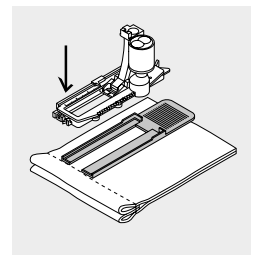
Automatisk/manuelt knaphuls balance

Enhver ændring af det manuelle knaphul eller det automatiske knaphul har indvirkning på begge stopler, da de sys i samme retning.

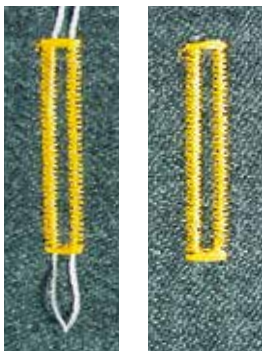


Skal et knaphul sys vinkelret på en søm, anbefaler vi at bruge knaphuls udligningspladen. (Fås som ekstratilbehør).
Montér pladen bagfra mellem materiale og trykfod og skub den helt hen til det tykke område.

Når alle knaphuller er syet, skal balancen stilles tilbage til grundindstillingen.



Knaphul med indlægstråd

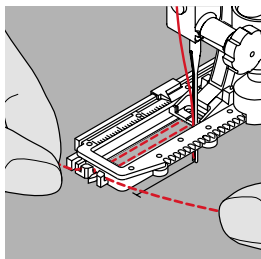
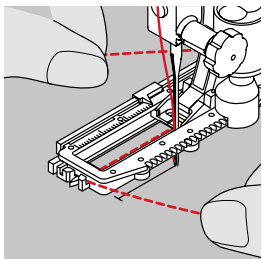


Tråndindlæg

- Indlægstråd forstærker knaphullerne og gør dem flottere
- Trådens løkke skal sidde i den ende, der slides mest = der hvor knappen sys i
- Placér arbejdet herefter

Ideelle tråde

- Perlegarn nr. 8
- Stærk håndslynings tråd
- Fint hæklegarn

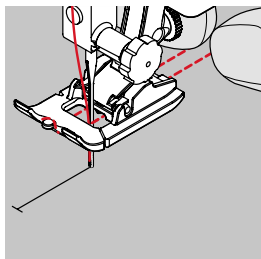
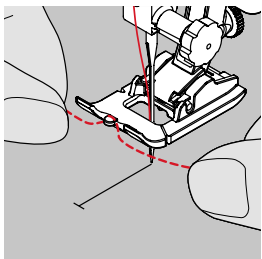


Indlægstrådens placering i den automatiske knaphulsfod nr. 3A

- Sæt nålen i stoffet ved knaphullets begyndelse
- Løft trykfoden
- Før tråden under foden til højre
- Hægt tråden over tappen bag på foden
- Før trådens ender frem til forsiden af foden
- Træk dem ind i slidserne

Syning

- Sy knaphullet som beskrevet. Hold ikke tråden for stramt
- Knaphullet formes over tråden og dækker den

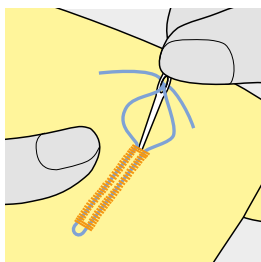


Indlægstrådens placering i trykfod nr. 3 eller Knaphulssål nr. 3 **/**/**

- Sæt nålen i stoffet ved knaphullets begyndelse
- Løft trykfoden
- Før tråden over midtertappen foran på foden
- Placér begge trådender i rillerne under foden og træk dem bagud
- Sænk trykfoden

Syning

- Sy knaphullet som beskrevet. Hold ikke tråden for stramt
- Knaphullet formes over tråden og dækker den

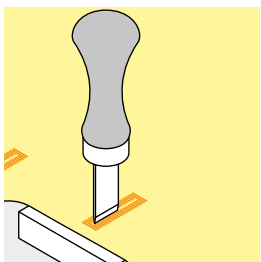
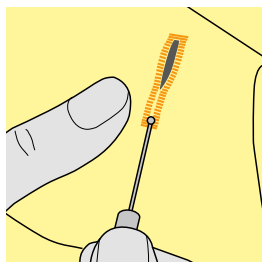


Hæftning af indlægstråden

- Træk tråden igennem knaphullet til løkken er gemt
- Træk trådene om på stoffets vrangsiden
- Bind en knude eller hæft med et par sting



Ved korte knaphuller sættes forsikkerhedens skyld en knapnål ved tressen.



Knaphullet sprættes op med en trensekkniv

- Skær fra begge ender ind mod midten

Knaphulsjern (extra tilbehør)

- Placér knaphullet på træklodsen
- Placér jernet i midten af knaphullet
- Pres ned på jernet med hånden eller en hammer

Automatisk linnedknaphul med længdeudmåling



Automatisk knaphulsfod nr. 3A

Automatisk linnedknaphul

Ved brug af den Automatiske knaphulsfod nr. 3A, registreres knaphullet længde automatisk af fodens linse = præcis kopiering og automatisk syning af knaphullet forskellige dele.

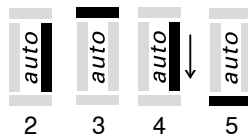
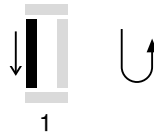
- hver enkel del af knaphullet blinker på skærmen, mens det sys



Når et automatisk knaphul vælges, er trykfod nr. 3 vist på skærmen.



Bemærk: Den automatiske knaphulsfod nr. 3A skal ligge helt fladt på stoffet. Ligger foden ovenpå en søm, kan længden ikke udmåles præcist.



Programmering af linnedknaphullet

1. Sy den første stolpe fremad, stop sycomputeren

- Tryk på hæftetasten

«auto» og trykfod nr. 3A vises på skærmen = knaphullet er programmeret.

Sycomputeren syr automatisk:

2. Ligesting tilbage
3. Den første trense
4. Den anden stolpe sys fremad
5. Den anden trense og hæftesting sys
 - Sycomputeren stopper og vender automatisk tilbage til knaphullets begyndelse

Automatisk knaphul

- Alle efterfølgende knaphuller bliver automatisk syet i samme længde (uden at man skal trykke på hæftetasten)
- Tryk på «clr»-tasten for at slette programmet
- Det programmerede knaphul kan gemmes i langtidshukommelsen (se s. 42)



Syhastighed

- Sy i et moderat tempo for at opnå det bedste resultat
- Sy alle knaphullerne med samme hastighed og opnå dermed helt ens stolper

Automatisk øjknaphul med længdeudmåling



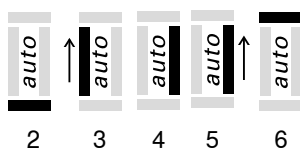
Automatisk knaphulsfod nr. 3A

Automatisk øjknaphul



Programmering af knaphullet

1. Sy ligesting fremad, stop sycomputeren
 ■ Tryk på hæftetasten
 «auto» og trykfod nr. 3A vises på skærmen = knaphullet er programmeret.



2. Sycomputeren syr automatisk øjet
3. Den første stolpe sys baglæns
4. Den anden ligesøm sys
5. Den anden stolpe sys baglæns
6. Trensens sys og der hæftes
 ■ Sycomputeren stopper og vender automatisk tilbage til knaphullets begyndelse

Automatisk knaphul

- Alle efterfølgende knaphuller bliver automatisk syet i samme længde (uden at man skal trykke på hæftetasten)
- Tryk på «clr»- tasten for at slette programmet
- Det programmerede knaphul kan gemmes i langtidshukommelsen (se s. 42)



Fuldstændig kopi

Auto-funktionen sikrer at alle knaphuller bliver syet i nøjagtig samme længde og er ensartet.

Dobbeltsyede øjknaphuller

- Øjknaphuller kan sys to gange i tykke materialer den førstegang med størrere stinglængde
- Når det første knaphul er syet, må arbejdet ikke flyttes
- Sæt stinglængden tilbage og tryk på igangsætteren igen og gentag syningen

Manuelt knaphul (alle typer)



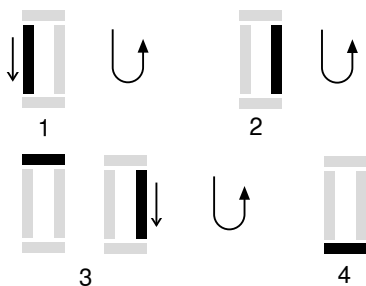
Manuelle knaphuller er især velegnede til enkelte knaphuller eller til reparation af eksisterende knaphuller.

Enkelte trin kan udelades eller gentages. Antallet af trin afhænger af knaphulstypen. Manuelle knaphuller kan ikke gemmes.

Knaphulsfod/-sål nr. 3 */**/**

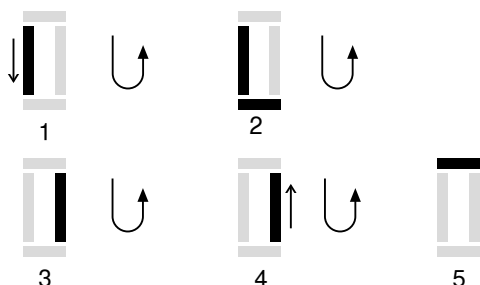
Forberedelse

- Vælg det ønskede knaphul
- På skærmen vises:
- Det valgte knaphulsnummer
- Trykfod nr. 3
- Knaphulssymbolet (det første trin blinker)
- Før undertråden igennem øjet på spolekapslens horn



Syning af et manuelt linnedknaphul

1. Sy den første stolpe fremad
 - Stop sycomputeren
 - Tryk på hæftetasten
2. Sy ligesting tilbage, stop sycomputeren ved det første sting (knaphullets begyndelse)
 - Tryk på hæftetasten
3. Sy tansen og den anden stolpe, stop sycomputeren
 - Tryk på hæftetasten
4. Sy tansen og hæftestingene



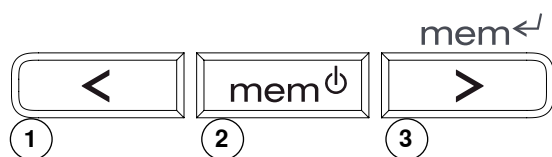
Manuelt øjeknaphul

1. Sy ligesting frem, stop sycomputeren og tryk på hæftetasten
 - Tryk på hæftetasten
2. Sy øjet og den første stolpe tilbage, stop sycomputeren ved det første sting (knaphullets begyndelse) og tryk på hæftetasten
 - Tryk på hæftetasten
3. Sy ligesting fremad og stop ved øjet, tryk på hæftetasten
 - Tryk på hæftetasten
4. Sy den anden stolpe bagud, stop sycomputeren ved det første sting (knaphullets begyndelse) og tryk på hæftetasten
 - Tryk på hæftetasten
5. Sy tansen og hæftestingene



Sy begge stolper med samme hastighed.

Knaphul i langtidshukommelsen



Gemme programmerede knaphuller i langtidshukommelsen

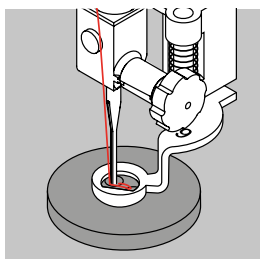
- Tryk på tast 3 efter programmeringen
- Knaphullet er nu gemt i langtidshukommelsen

Hente et gemt knaphul

Programmerede knaphuller, der er gemt, kan åbnes igen selv efter at sycomputeren har været slukket.

- Vælg det ønskede type knaphul
- Tryk på 2
- Sy det programmerede knaphul
- Der kan gemmes et knaphul for hver knaphulstype; gemmes en længde med 3 overskrives det tidligere gemte knaphul

Knapisyningsprogram



Stoppefod nr. 9 **/**/**

Knafod nr. 18 **/**/**

Syr knapper, med 2 eller 4 huller, i.

Isyning af knapper

- Knapper, der udelukkende sys på som pynt, kan sys uden hals
- Halsens længde (= afstanden mellem knappen og stoffet) kan efter ønske gøres kortere eller længere med fod nr. 18

Sy knappen i med stoppefod nr. 9

- Vælg Knapisyningsprogrammet
- Kontrollér afstanden mellem knappens huller med håndhjulet og justér evt. stingbredden
- Sy hæftestingene; hold fast i trådene ved systart
- Sy programmet
- Sycomputeren stopper automatisk når programmet er færdigt og er nu klar til den næste knap

Trådenderne

- Trådene hæftes automatisk og kan derfor klippes af

Ekstra sikkerhed

- Når knappen er syet i, kan trådene evt. trækkes om på vrangsidens og bindes
- Klip trådene væk

Knapisyning med fod nr. 18

- Indstil halsens længde med skruen på foden
- Vælg Knapisyningsprogrammet og fortsæt som med fod nr. 9

Trådenderne

- Trådene hæftes automatisk og kan derfor klippes af

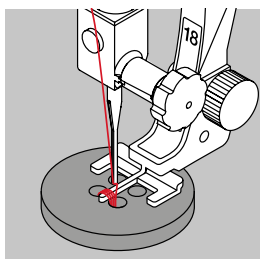
Ekstra sikkerhed

- Når knappen er syet i, kan trådene evt. trækkes om på vrangsidens og bindes
- Klip trådene væk



4-huls knap

- Sy de forreste huller
- Flyt forsigtigt knappen fremad
- Sy de bageste huller



Risting



Stoppefod nr. 9 *//****

Risting

- Til alle arbejder, hvor man ønsker en længere stinglængde
- Til rining af sømme, oplægninger, quiltning osv.
- Midlertidig søm
- Nemt at fjerne

Forberedelse

- Sænk transportøren
- Sæt nåle i på tværs af syretningen, for at undgå at lagene glider

Rining

- Placér arbejdet under trykfoden og sy et sting; hold fast i trådene i starten
- Træk i arbejdet bagfra, så den ønskede stinglængde opnås
- Sy et sting og gentag proceduren



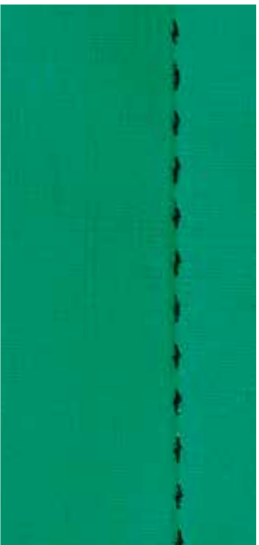
Sikring/fastgørelse af tråden

Sy et par risting i begyndelsen og slutningen af en søm.

Tråd

Brug en fin ritråd til riningen, da den er lettere at fjerne.

Quiltesøm/Hånd søm



Transportørfod/-sål nr. 1

Quiltesøm/Hånd søm

Til alle materialer og syarbejder, der skal se «håndsyede» ud.

Syprøve

- Undertråden trækkes op på retsiden
- 1 sting er synligt (undertråden)
- 1 sting er usynligt (Monofil) = håndsyningseffekt

Overtrådsspænding

Alt efter stof = stærkere overtrådsspænding (6–9).

Balance

Sømmen skal evt. tilpasses med balancen.



Perfekt hjørne

- Aktivér nålestop nede, tryk enkelt mønster og drej syarbejdet
- Når man drejer, skal man være opmærksom på at stoffet ikke forskubbes

Monofil-tråden brister

- Reducér syhastigheden
- Lidt svagere overtrådsspænding

Vedligeholdelse



Rengøring af skærm og maskine

Tør af med en blød fugtig klud.

Transpotør området

Rens sycomputeren hver gang den har været i brug.

- Hovedafbryder på «0»
- Tag sikket ud
- Fjern trykfod og nål
- Åbn klapdækslet i friarmen
- Tryk stingpladen ned i bagerste højre hjørne og fjern den
- Rens med rensbørsten
- Sæt stingpladen på igen



Rengøring af griberen

- Hovedafbryder på «0»
- Tag sikket ud
- Spolekapslen tages ud
- Tryk klinken til venstre
- Klap holdebøjlen med det sorte griberbanedæksel ned
- Tag griberen ud
- Rens griberbanen med en klud eller børste, aldrig med skarpe genstande
- Sæt griberen i, om nødvendigt drejes håndhjulet, indtil griberføreren står til venstre
- Luk griberbanedækslet og holdebøjlen, klinken skal gå i hak
- Drej håndhjulet som kontrol
- Sæt spolekapslen i



Smøring

- Hovedafbryder på «0»
- Tag sikket ud
- Giv griberbanen et par dråber olie (1–2 dråber)
- Lad sycomputeren køre et øjeblik (uden tråd), det forhindrer at der kommer oliepletter på syarbejdet



Tag stikket ud før rengøring og smøring.



Brug aldrig alkohol, benzin, sprit eller andre former for opløsningsmidler til rengøring af maskinen!

Hvordan fejl undgås og afhjælpes

I de fleste tilfælde kan du finde årsagen til opståede fejl ved at kontrollere følgende.

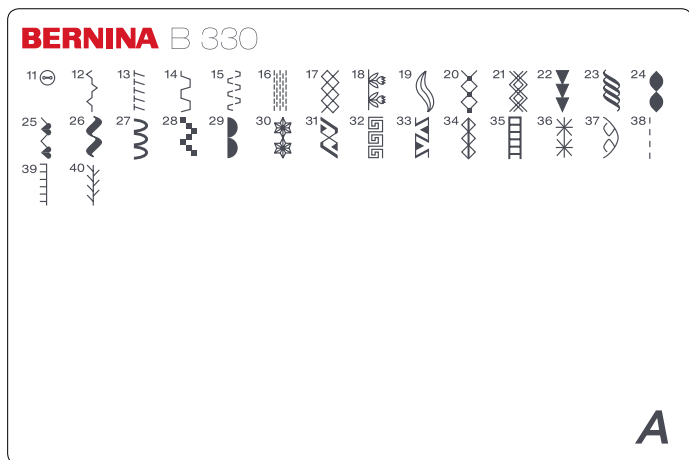
Kontroller om:

- Over- og undertråd er trådet rigtigt
- Nålen er sat rigtigt i, den flade side af kolben skal vende bagud
- Nålestørrelsen er rigtig; se nål/tråd-tabellen S. 22
- At nålespidsen og skaft er intakt
- At sycomputeren er ren – fjern alle trådrester
- Griberbanen er ren
- Der er trådrester imellem trådspændingsskiverne eller under spolekapslens fjeder

Fejl	Årsag	Løsning
Uregelmæssige søm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Overtråden er for stram/løs ■ Nålen er krum eller stump. Nålen er af ringe kvalitet ■ Nålen er sat forkert i ■ Ringe trådkvalitet ■ Nål/tråd kombination passer ikke sammen ■ Forkert trådet 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Overtrådsspændingen løsnes/strammes ■ Brug kun nye gode kvalitetsnåle (BERNINA) ■ Nålens flade side af kolben skal vende bagud ■ Brug kvalitetstråd (Isacord, Mettler, Gütermann..) ■ Brug passende nål til tråden ■ Kontroller undertrådens trådningsti. Kontroller overtrådens trådningsti
Springer sting over	<ul style="list-style-type: none"> ■ Forkert nålesystem ■ Nålen er krum eller stump. Nålen er af ringe kvalitet ■ Nålen er sat forkert i ■ Forkert nålespids 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Brug kun nålesystem 130/705H ■ Brug nye god kvalitetsnåle ■ Skub nålen op til den støder på, når den sættes i ■ Tilpas nåletype til materiale
Overtråden springer	<ul style="list-style-type: none"> ■ Overtråden er for stram ■ Forkert trådet ■ Tråd af ringe kvalitet eller gammel tråd ■ Stingpladens hul eller griberspidsen er beskadiget 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Løs overtrådsspændningen ■ Kontroller overtrådens trådningsti ■ Brug kun kvalitetstråd ■ Få sycomputeren kontrolleret hos din forhandler
Undertråden springer	<ul style="list-style-type: none"> ■ Undertrådsspændingen er for stram ■ Stingpladens hul er beskadiget ■ Nåle er krum eller stump 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Løs undertrådsspændingen ■ Få sycomputeren kontrolleret hos din forhandler ■ Brug nye nåle
Nålen knækker	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nålen er ikke sat rigtig i ■ Materialet trækkes ■ Materialet trækker ved brug af tykt materiale ■ Dårlig kvalitetstråd med knuder 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Stram nåleskruen ■ Træk ikke i materialet mens der sys ■ Brug en passende trykfod til tykke materialer (F.eks. jeans fod nr. 8). Brug udligningsplader ved syning over tykke sømme ■ Brug kvalitetstråd
Trådrester i trådgiveren	<ul style="list-style-type: none"> ■ Overtråden springer 	Trådrester af overtråd mellem trådspændingsskiverne gøres følgende: <ul style="list-style-type: none"> ■ Hovedafbryder på «0» ■ Fjern dækslet med vinkelskruetrækkeren Torx ■ Drej dækslet til venstre side og skub det op ■ Trådrester fjernes ■ Sæt dækslet på igen og skru det fast
Fejlsting	<ul style="list-style-type: none"> ■ Trådrester imellem trådspændingsskiverne ■ Forkert trådet ■ Trådrester under spolekapslens fjeder 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Træk et tyndt foldet stykke stof imellem trådspændingsskiverne frem og tilbage for at rense den venstre og højre side af trådspændingen ■ Kontrollér over- og undertrådsspændingen ■ Fjern trådrester under spolekapslens fjeder
Sycomputeren	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sycomputeren syr ikke eller syr kun langsomt 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Stikket er ikke sat rigtigt i ■ Hovedafbryder på «0» ■ Sycomputeren har stået i et koldt rum

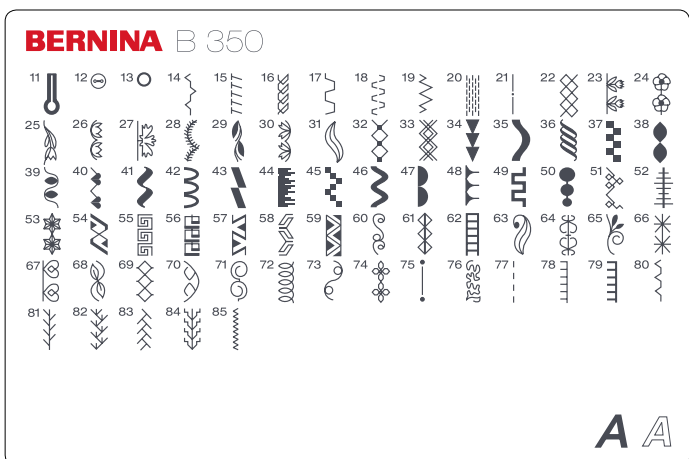
Oversigt sømmønstre

BERNINA 330



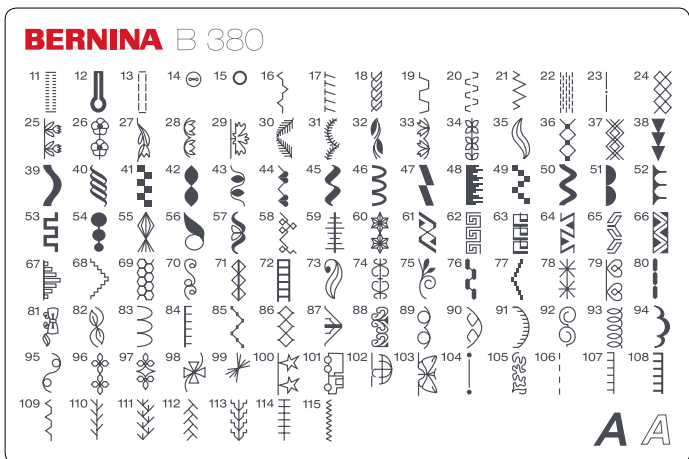
- 11 Knapisyningsprogram
- 12 Rynkesøm
- 13 Stræk-overlock
- 14 Universalsøm
- 15 Lycrasøm
- 16 Stoppeprogram
- 17 Vaffelsøm
- 18-37 Pyntesømme
- 38-40 Quiltesømme

BERNINA 350/350 Patchwork Edition



- 11 Øjeknaphul
- 12 Knapisynningsprogram
- 13 Snørehul med ligesøm
- 14 Rynkesøm
- 15 Stræk-Overlock
- 16 Jerseysøm
- 17 Universalsøm
- 18 Lycrasøm
- 19 Stræksøm
- 20 Stoppeprogram
- 21 Risting
- 22 Vaffelsøm
- 23-74 Pyntesømme
- 75-85 Quiltesømme

BERNINA 380



- 11 Strækknaphul
- 12 Øjeknaphul
- 13 Ligesømsknaphul
- 14 Knapisynningsprogram
- 15 Snørehul med ligesøm
- 16 Rynkesøm
- 17 Stræk-Overlock
- 18 Jerseysøm
- 19 Universalsøm
- 20 Lycrasøm
- 21 Stræksøm
- 22 Stoppeprogram
- 23 Risting
- 24 Vaffelsøm
- 25-103 Pyntesømme
- 104-115 Quiltesømme

Indhold

A

Automatisk knaphul

- Programmering 39-40
- Trykfod med slæde nr. 3A 6

Automatiske funktioner

- Mønsterslut 9, 25
- Nålestop 9, 25
- Stopning 32

B

Balance

- Knaphuller 19, 37
- Pyntesømme 19

D

Detaljer

- Symaskine 8-9
- Tilbehør 5

Dobbel og trippel nåle

- Til pyntesømme 23
- Trådning af dobbel og trippel nål 15

E

Enkelt mønster

- Ændre mønster i kombination 29
- Hæftning 25
- Nummervalg 24
- Slet 29

F

Fejlfinding 45

Fodpedal

- Forbindelse 9

Forberedelse og opsætning

- Sycomputer 8-23

Fordelingstrisser 5

Forlængerbord 5, 9, 10

Forspænding 9

Forstærket ligesøm 30

Funktionstaster 9, 24-25

Føring af materiale 20

G

Gem

- Funktionstaster 25
- Sømkombinationer 27, 28

H

Håndhjul 9

Håndtag 9

Hukommelse

- Sømkombinationer 27
- Ændringer 29
- Åbne 27, 28

I

Indhold 4

Isætning af spole 12

J

Justere stingbredde og -længde 24

K

Knæløfter 5, 9, 11

Knaphul

- 4-trin 41
- 5-trin 41
- Automatisk 39-40
- Balance 37
- Hukommelse 42
- Knaphulstype 36
- Manuelt 41
- Opklipning 38
- Programmering 39
- Stabilisering 38
- Trykfødder 6
- Vigtig information 36-37

Knapisyningsprogram 42

Kombinering

- Gem 27-28
- Korrektur 29
- Nytte-/pyntesømme 27
- Skrifttyper 28
- Slet 29

L

LED syllys 10

Ligesøm 30

Lynlås

- Isætning af lynlås 31
- Lynlåstrykfod 6

M**Manuel trådning**

- Dobbelt- og trippelnål 15
- Overtråd 14
- Undertråd 12

Materiale

- Førning 20
- Nål og tråd 22

N**Nåle**

- Automatisk trådning 14
- Dobbelt- og trippelnål 15, 23
- Information 22
- Nål/tråd kombination 22
- Nålestop oppe/nede 25
- Oversigt 23
- Placeringsknapper 24
- Standard tilbehør 5
- Udskiftning af nål 16
- Ændre nåleplacering 24

Netledning

- Forbindelse 9

Nyttesømme

- Justering 24
- Kort beskrivelse 30
- Oversigt 30

Nåleskrue

9

O**Oplægning**

- Usynlig oplægning 35

Overlock

- Overlockfod 6
- Søm 33-34
- Sømme 30

Oversigt

- Skærm 26
- Sycomputer 8-9
- Syfunktioner 25
- Sømmønstre 46

Overskriv

29

Overtråd

- Brud 45
- Spænding 18
- Trådning 14

P**Patchwork**

- Speciale trykfødder 6

Permanent tilbagesyning

25

Pyntesømme

46

- Oversigt 46

Q**Quiltning**

- Sømme 43, 46

R**Risting**

43

S**Sikkerhedsforskrifter**

2

Skærm

26

- Oversigt 26

Skriftstørrelse

28

Skrifttyper/bogstaver

- Hukommelse 42
- Kombinerings 28
- Syning 28
- Vælg 9, 25, 28
- Ændre bogstavsstørrelse 28

Slangesøm

30

Slet

- clr 25
- Kombinationer 29
- Sømme 29

Smøring

44

Spejlvende

- Venstre/højre 25

Spole undertråd

- Forspænding 9
- Tænd/sluk 12

Spoleholder

9, 11

Spolekapsel

- Fjerne/isætte 13

Start-Stop tast

9, 25

- Fjerne/isætte 13

Stingplade

- Sætte på/fjerne 18

Stopning

30, 32

Syhastighed

10, 25

Syls LED

10

Symaskine støvhætte

5

Syning

- Balance 19
- Funktionstaster 24-25
- Grundindstillinger 26
- Indhold 4
- Syning af hjørner 21
- Sømkategori 46

■ Sømkombinationer	28
■ Tilbagesyning	25
■ Tilbehør	5
■ Udligningsplader	21

Sømkategori 46

Sømmønstervalg	
■ Med tal	24

Sømmønstre	
■ Funktioner	25
■ Knaphuller	36, 46
■ Nyttesømme	30, 46
■ Oversigt	46
■ Pyntesømme	46
■ Quiltesømme	46
■ Skærm	26

T

Tænd/sluk 9

Tilbagesyning	
■ Permanent tilbagesyning	25
■ Tasten	9, 25

Tilbehør 5-7

Tråd	
■ General information	22
■ Matche materiale, tråd og stof	22

Trådføring/trådgiver 9

Trådclip	
■ Opspoling af undertråd	9, 12
■ På lampehuset	9, 16
■ Undertråd	13

Trådspænding 9, 18

Transportør	
■ Hæve/sænke transportør	20
■ Placering	20

Trippel Nål 15, 23

Trykfod	
■ Hæve/sænke trykfod	9, 11
■ Oversigt	6
■ Skifte trykfod	17
■ Skærm	26

U

Udligningsplader 5, 21

Udvendige funktionstaster 9, 24-25

Undertråd	
■ Fjerne/isætte spole	12
■ Spole	12

Usynlig oplægning - blindsøm	
■ Nyttesøm	30, 35
■ Trykfod	6

V

Vælg	
■ Knaphuller	36, 46
■ Pyntesømme	46
■ Nyttesømme	30, 46
■ Quiltesømme	46
■ Skrifttype	9, 25, 28
■ Sømmønstre	24, 46

Vedligeholdelse 44

Vedligeholdelse og fejlfinding 44, 45	
■ Fejlfinding	45
■ Rensning	44
■ Vedligeholdelse	44

Z

Zigzag søm 30, 32

Æ

Ændre	
■ Programmeret knaphul	42
■ Skrifttypestørrelse	28
■ Stingbredde og -længde	9, 24, 28
■ Syhastighed	10, 25
■ Trådspænding	9, 18, 36
■ Ændre Sømmønstre	27

Tekst

Herbert Stolz

Skærmdesign og tegninger

www.sculpt.ch

Foto

Patrice Heilmann, Winterthur

Renskrivning, Layout, DTP

Susanne Ribí/Erika Vollenweider

Copyright

2009 BERNINA International AG, CH-Steckborn

Alle rettigheder forbeholdt

Alle sycomputerens dele, tilbehør og funktioner udvikles løbende, derfor forbeholdes ret til ændringer. Der kan også være ændringer i tilbehøret så det passer til det respektive land.

